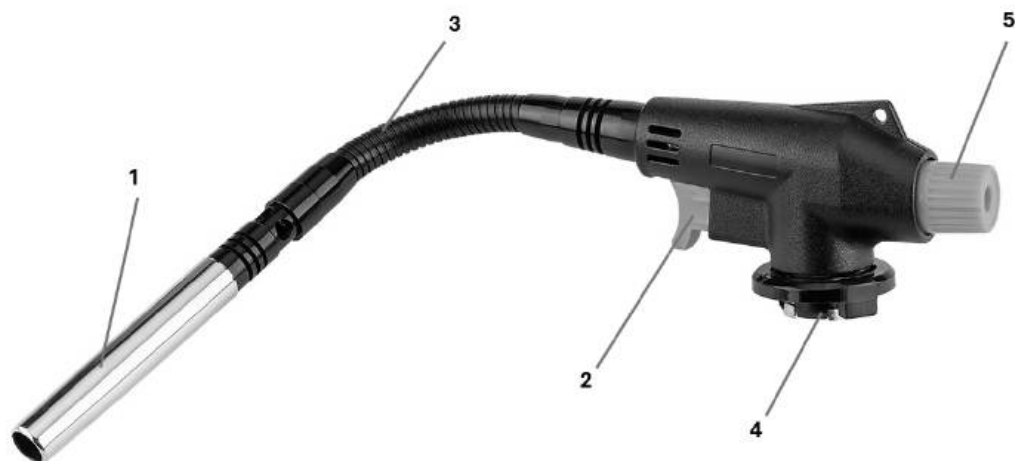


NEO TOOLS



20-080





(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	5
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ.....	6
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	7
(HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....	9
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	10
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	11
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	13
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ.....	14
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	15
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA	18
(LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	19
(LV) ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS.....	20
(SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	21
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	22
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	23
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	25
(NL) VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING	26
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	27
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	29
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	30

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Palnik gazowy z elastyczną dyszą

20-080

UWAGA! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Palnik gazowy może być użytkowany jedynie w pomieszczeniach, które są właściwie wentylowane, z dala od materiałów łatwopalnych i zgodnie z obowiązującymi przepisami. Ilość powietrza, konieczna do właściwego spalania, zabezpieczająca przed groźnym stężeniem niespalonego gazu, wynosi 5 m³/h.
- Palnik gazowy może być stosowany jedynie z nabojami gazu (Propan-Butan) pod ciśnieniem bezpośrednim o wadze 227 g.
- Zastosowanie innego naboju gazowego może być niebezpieczne.
- Przed zamontowaniem naboju z gazem do palnika należy uważnie przeczytać instrukcje znajdujące się na obudowie naboju.
- W przypadku przegrzania lub przerywanego czy niewłaściwego spalania, należy zakręcić zawór palnika, aby wykluczyć niebezpieczeństwo powstania pożaru.
- Palnik należy użytkować z dala od materiałów łatwopalnych.
- Przed przystąpieniem do przenoszenia palnika trzeba upewnić się czy zawór jest zamknięty.
- Wymianę naboju należy dokonywać w miejscu dobrze wentylowanym, najlepiej na zewnątrz i z dala od otwartego ognia, źródła ciepła lub iskieł i materiałów łatwopalnych. Wymiana powinna być przeprowadzana z dala od osób postronnych.
- W przypadku wystąpienia nieszczelności (gdy wyczuwalny jest zapach gazu), trzeba zamknąć zawór i wynieść palnik w miejsce dobrze wentylowane, wolne od źródeł możliwości zapłonu, to znaczy tam, gdzie można dokładnie ustalić miejsce nieszczelności i zlikwidować ją.
- Jeśli to możliwe należy skontrolować szczelność palnika.
- Nie wolno posługiwać się płomieniem w celu wykrycia miejsca wydobywania się gazu. Do tego celu trzeba stosować wodny roztwór mydła.
- Nie wolno stosować palnika, jeśli uszkodzone jest mocowanie naboju, gdy występuje nieszczelność lub gdy palnik działa nieprawidłowo.
- Nie wolno samowolnie dokonywać jakichkolwiek zmian czy ulepszeń palnika. Takie zmiany mogą być niebezpieczne, powodują utratę jakichkolwiek gwarancji i zwalniają producenta od odpowiedzialności za wyrób.
- Nie wolno wyrzucać pustych nabojów po gazie do ognia.
- W czasie użytkowania palnika, a także przez jakiś czas po zakończeniu jego użytkowania, ciepło promieniujące z palnika powoduje silne rozgrzanie szeregu części palnika. Należy unikać dotykania ręką rozgrzanych elementów lampy.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy upewnić się, że znajduje się ono w dobrze wentylowanym miejscu, zgodnie z wymogami krajowymi.

- Należy się upewnić, że w pomieszczeniu jest wystarczająca ilość powietrza do spalania.
- Aby uniknąć niebezpiecznego gromadzenia się niespalonych gazów, ponieważ to urządzenie nie jest wyposażone w urządzenie nadzorujące płomień.
- Urządzenie powinno być użytkowane z dala od materiałów łatwopalnych, a odległość od ścian i sufitu powinna wynosić co najmniej 0,5 metra.

Objaśnienie zastosowanych piktogramów



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. UWAGA! gorąca powierzchnia
3. Stosuj rękawice ochronne
4. Stosuj okulary ochronne.
5. Chronić przed dziećmi.
5. Zgodnie z normami oraz dyrektywami UE
6. Nie wrzucać zużytych nabojów do ognia
7. Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Dysza palnika
2. Wyzwalacz zapłonu piezo
3. Elastyczny przewód dyszy
4. Gniazdo naboju
5. Regulator płomienia

PRZEZNACZENIE PALNIKA

Palnik gazowy jest przeznaczony do użytku domowego do prac związanych z lutowaniem, podgrzewaniem, osuszaniem czy rozpalamiem kominików, grilli i pieców. Zasilany z naboju zawierającego mieszaninę gazów propan i butan z elastycznym przedłużeniem dyszy pozwalającym dotarcie do trudno dostępnych miejsc. Palnik nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych. Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Instalowanie naboju z gazem (zestaw nie zawiera naboju z gazem)

- Upewnić się czy zawór (5) palnika jest całkowicie zamknięty.
- Umieścić nabój z gazem w kołnierzu (4),
- Jednocześnie rurka dostarczająca gaz z naboju musi wejść w otwór w palniku

Zapalanie i regulacja wielkości płomienia, gaszenie płomienia

- Lekko otworzyć zawór palnika, obracając pokrętkę regulacyjną (5) w kierunku oznaczonym „+”.
- Natychmiast po odkręceniu zaworu zapalić naciskając przycisk zapłonu piezo (2).
- Wyregulować wielkość płomienia według potrzeby i odczekać około 1 minuty przed rozpoczęciem użytkowania palnika, cały czas utrzymując nabój gazu w położeniu pionowym, nie dopuszczając do pojawienia się intensywnego płomienia o kolorze żółtym.

Użytkowanie

- Należy pamiętać o rozszerzaniu się płomienia, które może wystąpić w ciągu dwóch minut podczas rozgrzewania, a urządzenie nie powinno być ustawione pod kątem większym niż 15 stopni od pozycji pionowej (stojącej).
- Po dwóch minutach urządzenie nagrzewa się i może być używane pod kątem + / - 80 stopni. W przypadku rozszerzenia się płomienia zmniejsz kąt nachylenia palnika. Aby zmniejszyć rozszerzanie się płomienia podczas nagrzewania, trzymaj palnik w takiej pozycji, aby trzpień ustalający w palniku znajdował się na górze.

Wyłączanie

- W celu wyłączenia palnika należy zakręcić zawór (5) do oporu w kierunku “-”.

WYMIANA NABOJU Z GAZEM

- Wymianę naboju należy przeprowadzać na zewnątrz i z dala od osób postronnych.
- Upewnić się czy zawór (5) jest szczelnie zamknięty i czy palnik jest zimny.
- Wyciągnąć nabój z gazem.

- Włożyć nowy naboż z gazem.

PRZECZYSZCZANIE KONSERWACJA I OBSŁUGA

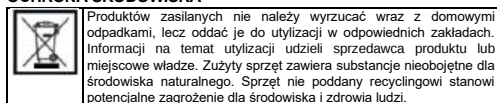
- Po zakończeniu pracy odczekać aż palnik całkowicie ostygnie. Palnik należy przechowywać w położeniu pionowym, w miejscu, które jest chłodne, suche, dobrze wentylowane i niedostępne dla dzieci. Nigdy nie wolno przechowywać palnika w piwnicy lub innym źle wentylowanym pomieszczeniu zamkniętym.
- Trudności z zapaleniem palnika mogą być spowodowane jego zawilgotnieniem. Należy wtedy palnik osuszyć. Jeśli trudności nie ustępują należy skontaktować się z serwisem producenta palnika. Problemy z zapaleniem palnika mogą być spowodowane zatkaniem dyszy lub jej zanieczyszczeniem. Nie należy samodzielnie dokonywać napraw dyszy.
- W przypadku zanieczyszczenia dyszy (1) (w naboju jest gaz, ale palnik nie daje się zapalić), może być konieczna wymiana dyszy (1). W takiej sytuacji trzeba skontaktować się z serwisem producenta palnika.
- W czasie użytkowania palnika należy unikać wdychania oparów spalania gazu.
- Do czyszczenia korpusu palnika należy stosować wilgotną tkaninę i wodę z rozpuszczonym mydłem. Nigdy nie wolno stosować jakichkolwiek środków ściernych.

Producent palników nie poczuwa się do odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania narzędzia, użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, braku umiejętności operatora, dokonywania jakichkolwiek samowolnych zmian lub napraw oraz stosowania przez użytkownika nieoryginalnych części.

DANE TECHNICZNE

Palnik gazowy 20-080	
Parametr	Wartość
Typ gazu	Butan (propan-butan)
Zapłon	Piezoelektryczny
Zużycie gazu	65,4 g/h
Moc maksymalna	0,9kW
Rok produkcji	2025

OCHRONA ŚRODOWISKA



„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączniku **Karcie Gwarancyjnej**.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



(EN)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Gas burner with flexible nozzle

20-080

ATTENTION! BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY INFORMATION

- The gas burner must only be used in rooms that are properly ventilated, away from flammable materials and in accordance with current regulations. The amount of air required for proper combustion, to protect against dangerous concentrations of unburned gas, is 5 m³/h.
- The gas burner may only be used with cartridges of gas (Propane-Butane) under direct pressure weighing 227 g.
- The use of any other gas cartridge may be dangerous.
- Carefully read the instructions on the cartridge housing before fitting the gas cartridge to the burner.
- In the event of overheating or intermittent or improper combustion, turn off the burner valve to exclude the risk of fire.
- The burner should be used away from flammable materials.
- Make sure that the valve is closed before moving the burner.
- Cartridge replacement should be carried out in a well-ventilated place, preferably outdoors and away from open flames, heat sources or sparks and flammable materials. Replacement should be carried out away from bystanders.
- In the event of a leak (when the smell of gas is perceptible), close the valve and take the burner to a well-ventilated place, free from sources of ignition possibilities, that is, where the exact location of the leak can be determined and eliminated.
- If possible, check the burner for leaks.
- Do not use a flame to detect where the gas is escaping. An aqueous soap solution must be used for this purpose.
- Do not use the burner if the cartridge fixing is damaged, if there is a leak or if the burner malfunctions.
- Do not arbitrarily make any changes or improvements to the burner. Such alterations may be dangerous, void any warranties and release the manufacturer from liability for the product.
- Do not throw empty gas cartridges into the fire.
- During use of the burner, and for some time after use, the heat radiating from the burner causes a number of parts of the burner to heat up strongly. Avoid touching the heated parts of the lamp with your hand.

Before using the unit, make sure it is in a well-ventilated area in accordance with national requirements.

- Make sure that there is sufficient air for combustion in the room.
- To avoid dangerous accumulation of unburned gases, as this appliance is not equipped with a flame monitoring device.
- The appliance should be used away from flammable materials and the distance from the walls and ceiling should be at least 0.5 metres.

Explanation of pictograms used



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. ATTENTION! Hot surface
3. Wear protective gloves
4. Wear safety goggles.
5. Keep out of reach of children.
5. Conforms to EU standards and directives
6. Do not dispose of used cartridges in fire
7. Do not dispose of with household waste

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The following numbering refers to the components of the appliance shown on the graphic pages of this manual.

1. Burner nozzle
2. Piezo ignition trigger
3. Flexible nozzle tube

PURPOSE OF THE BURNER

The gas burner is designed for domestic use for soldering, heating, drying or lighting fireplaces, grills and cookers. It is supplied from a cartridge containing a mixture of propane and butane gases with a flexible nozzle extension to reach hard-to-reach areas. The burner is not intended for commercial use. The supplier is not liable for damage resulting from failure to observe safety regulations and the recommendations of this manual.

METHOD OF USE**Installing the gas cartridge** (gas cartridge not included)

- Ensure that the valve **(5)** of the burner is fully closed.
- Place the gas cartridge in the flange **(4)**.
- At the same time, the gas supply tube from the cartridge must enter the hole in the burner.

Ignition and flame size adjustment, flame extinguishing

- Slightly open the burner valve by turning the adjustment knob **(5)** in the direction marked "+".
- Immediately after unscrewing the valve, ignite by pressing the piezo ignition button **(2)**.
- Adjust the flame size as required and wait approximately 1 minute before operating the burner, keeping the gas cartridge upright at all times, without allowing an intense yellow flame to appear.

Operation

- Be aware of flame expansion, which can occur within two minutes during warm-up, and the appliance should not be positioned at an angle greater than 15 degrees from the upright (standing) position.
- After two minutes, the appliance will warm up and can be used at an angle of + / - 80 degrees. If the flame expands, reduce the burner angle. To reduce flame expansion during heating, hold the burner in such a position that the locating pin in the burner is on top.

Switching off

- To switch off the burner, turn the valve **(5)** all the way in the "-" direction.

CHANGING THE GAS CARTRIDGE

- Cartridge replacement should be carried out outside and away from the public.
- Make sure that the valve **(5)** is tightly closed and that the burner is cold.
- Remove the gas cartridge.
- Insert a new gas cartridge.

STORAGE MAINTENANCE AND OPERATION

- Allow the burner to cool down completely after use. Store the burner in an upright position, in a place that is cool, dry, well ventilated and out of the reach of children. Never store the burner in a basement or other poorly ventilated enclosed space.
- Difficulties igniting the burner may be caused by dampness. The burner should then be dried. If the difficulties persist, contact the burner manufacturer's service department. Problems with burner ignition may be caused by nozzle clogging or contamination. Do not repair the nozzle yourself.
- If the nozzle **(1)** is contaminated (there is gas in the cartridge, but the burner cannot be ignited), it may be necessary to replace the nozzle **(1)**. In this situation, you must contact the burner manufacturer's service department.
- When using the burner, avoid inhaling gas combustion vapours.
- Use a damp cloth and water with dissolved soap to clean the burner body. Never use abrasives of any kind.

The burner manufacturer shall not be held liable for any damage caused by improper use of the tool, use other than for its intended purpose, lack of operator skill, making any arbitrary changes or repairs, or use of non-original parts by the user.

TECHNICAL DATA

Gas burner 20-080	
Parameter	Value
Gas type	Butane (propane-butane)
Ignition	Piezo-electric
Gas consumption	65.4 g/h
Maximum power	0.9kW

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Please contact your product dealer or local authorities for information on disposal. Used equipment contains environmentally unfriendly substances. Equipment which is not recycled poses a potential danger to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, 2/4 Pograniczna Street (hereinafter referred to as "GTX Poland") informs that all copyrights to the contents of this manual (hereinafter referred to as "Manual"), including, inter alia, its text, photographs, diagram, etc., are reserved. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(UA)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ**Газовий пальник з гнучким соплом****20-080**

УВАГА! ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Газовий пальник повинен використовуватися тільки в приміщеннях з належною вентиляцією, подалі від легкозаймистих матеріалів і відповідно до чинних норм. Кількість повітря, необхідна для належного горіння, для захисту від небезпечних концентрацій незгорілого газу, становить 5 м³/год.
- Газовий пальник можна використовувати тільки з газовими картриджами (пропан-бутан) під прямим тиском вагою 227 г.
- Використання будь-яких інших газових картриджів може бути небезпечним.
- Уважно прочитайте інструкцію на корпусі картриджа, перш ніж встановлювати газовий картридж в пальник.
- У разі перегріву, переривчастого або неправильного горіння перекрийте клапан пальника, щоб виключити ризик виникнення пожежі.
- Пальник слід використовувати подалі від легкозаймистих матеріалів.
- Перед переміщенням пальника переконайтеся, що клапан закритий.
- Заміну картриджа слід проводити в добре провітрюваному місці, бажано на відкритому повітрі, подалі від відкритого вогню, джерел тепла, іскор та легкозаймистих матеріалів. Заміна повинна проводитися в недоступному для сторонніх осіб місці.
- У випадку витоків (коли відчувається запах газу), перекрийте вентиль і віднесіть пальник у добре провітрюване місце, вільне від джерел займання, тобто таке, де можна визначити точне місце витоків і усунути його.
- Якщо можливо, перевірте пальник на наявність витоків.
- Не використовуйте полум'я для виявлення місця витоків газу. Для цього слід використовувати водний мильний розчин.
- Не використовуйте пальник, якщо пошкоджено кріплення картриджа, якщо є витік або якщо пальник несправний.
- Не вносьте самовільно ніяких змін або удосконалень в конструкцію пальника. Такі зміни можуть бути небезпечними, анулюють будь-які гарантії та звільняють виробника від відповідальності за виріб.
- Не кидайте порожні газові балони у вогонь.
- Під час використання пальника і протягом деякого часу після використання тепло, що випромінюється пальником, призводить до сильного нагрівання деяких частин пальника. Уникайте торкання руками нагрітих частин лампи.

Перед використанням пристрою переконайтеся, що він знаходиться в добре провітрюваному приміщенні відповідно до національних вимог.

- Переконайтеся, що в приміщенні достатньо повітря для горіння.
- Уникайте небезпечного накопичення незгорілих газів, оскільки цей прилад не обладнаний пристроєм контролю полум'я.
- Прилад слід використовувати подалі від легкозаймистих матеріалів, а відстань від стін і стелі повинна становити не менше 0,5 метра.

Пояснення використаних піктограм



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь викладених у ній попереджень та умов безпеки!
2. УВАГА! Гаряча поверхня
3. носіть захисні рукавички
4. Носіть захисні окуляри.
5. Зберігати в недоступному для дітей місці.
5. Відповідає стандартам і директивам ЄС
6. Не кидайте використані картриджі у вогонь
7. не викидайте разом з побутовими відходами

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Наведена нижче нумерація відноситься до компонентів приладу, зображених на графічних сторінках цього посібника.

1. форсунка пальника
2. п'єзорозпалювач запалювання
3. Гнучка трубка форсунки
4. гніздо для картриджа
5. регулятор полум'я

ПРИЗНАЧЕННЯ ПАЛЬНИКА

Газовий пальник призначений для побутового використання для паяння, обігріву, сушіння або освітлення камінів, грелів і плит. Він живиться від картриджа, що містить суміш газів пропану і бутану, з гнучким подавувачем сопла для доступу до важкодоступних місць. Пальник не призначений для комерційного використання. Постачальник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну внаслідок недотримання правил техніки безпеки та рекомендацій, викладених у цій інструкції.

СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ

Встановлення газового картриджа (газовий картридж не входить до комплекту)

- Переконайтеся, що клапан (5) пальника повністю закритий.
- Вставте газовий картридж у фланець (4),
- При цьому трубка подачі газу з картриджа повинна входити в отвір в пальник.

Розпалювання та регулювання розміру полум'я, гасіння полум'я

- Злегка відкрити вентиль пальника, повернувши ручку регулювання (5) в напрямку, позначеному знаком "+".
- Відразу після відкручування клапана запалити, натиснувши на кнопку п'єзопідпалу (2).
- Відрегулюйте розмір полум'я за необхідності та зачекайте приблизно 1 хвилину перед тим, як увімкнути пальник, тримаючи газовий картридж у вертикальному положенні, не допускаючи появи інтенсивного жовтого полум'я.

Експлуатація

- Пам'ятайте про розширення полум'я, яке може відбуватися протягом двох хвилин під час розігріву, і не слід розташовувати прилад під кутом більше 15 градусів від вертикального (стоячого) положення.
- Через дві хвилини прилад прогріється і його можна буде використовувати під кутом +/- 80 градусів. Якщо полум'я розширюється, зменшіть кут нахилу пальника. Щоб зменшити розширення полум'я під час нагрівання, тримайте конфорку в такому положенні, щоб фіксуючий штифт у конфорці був зверху.

Вимкнення

- Щоб вимкнути конфорку, поверніть вентиль (5) до упору в напрямку "-".

ЗАМІНА ГАЗОВОГО КАРТРИДЖА

- Заміну картриджа слід проводити на відкритому повітрі, подалі від людей.
- Переконайтеся, що вентиль (5) щільно закритий, а пальник холодний.
- Вийміть газовий картридж.
- Вставте новий газовий картридж.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИ ЗБЕРІГАННІ

- Дайте пальнику повністю охолонути після використання. Зберігайте пальник у вертикальному положенні, в прохолодному, сухому, добре провітрюваному та недоступному для дітей місці. Ніколи не зберігайте пальник у підвалі або іншому погано провітрюваному закритому приміщенні.
- Труднощі із запалюванням пальника можуть бути спричинені вологістю. У такому випадку пальник слід висушити. Якщо проблеми не зникають, зверніться до сервісної служби виробника пальника. Проблеми із запалюванням пальника можуть бути спричинені засміченням або забрудненням форсунок. Не ремонтуйте форсунку самостійно.
- Якщо сопло (1) забруднене (в картриджі є газ, але пальник не може запалитися), може знадобитися заміна сопла (1). У цій ситуації необхідно звернутися до сервісної служби виробника пальника.
- Під час використання пальника уникайте вдихання парів згоряння газу.
- Для очищення корпусу пальника використовуйте вологу ганчірку і воду з розчином милом. Ніколи не використовуйте абразивні матеріали.

Виробник пальника не несе відповідальності за будь-яку шкоду, спричинену неправильним використанням інструменту, використанням не за призначенням, недостатньою кваліфікацією оператора, внесенням будь-яких самовільних змін або ремонтів, а також використанням неоригінальних деталей користувачем.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Газовий пальник 20-080	
Параметр	Значення
Тип газу	Бутан (пропан-бутан)
Запалювання	П'єзоелектричне
Витрата газу	65,4 г/год
Максимальна потужність	0.9кВт
Рік виробництва	2025

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби, що працюють, не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати на утилізацію у відповідні центри. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або до місцевих органів влади. Використане обладнання містить шкідливі для навколишнього середовища речовини. Непереоблене обладнання становить потенційну небезпеку для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna, 2/4 (dalei - "GTX Polska") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (dalei - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми і т.д., застережені. Всі авторські права на зміст цього посібника (dalei - "Посібник"), включаючи, зокрема, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90, поз. 631, з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Polska суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
Arzător cu gaz cu duză flexibilă

20-080

ATENȚIE! ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI SĂ LE PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ

- Arzătorul cu gaz trebuie utilizat numai în încăperi ventilate corespunzător, departe de materiale inflamabile și în conformitate cu reglementările în vigoare. Cantitatea de aer necesară pentru o combustie corespunzătoare, pentru a proteja împotriva concentrațiilor periculoase de gaze nearse, este de 5 m³/h.
- Arzătorul cu gaz poate fi utilizat numai cu cartușe de gaz (propan-butan) sub presiune directă cu o greutate de 227 g.
- Utilizarea oricărui alt cartuș de gaz poate fi periculoasă.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de pe carcasa cartușului înainte de a monta cartușul de gaz pe arzător.
- În caz de supraîncălzire sau de ardere intermitentă sau necorespunzătoare, închideți robinetul arzătorului pentru a exclude riscul de incendiu.
- Arzătorul trebuie utilizat departe de materialele inflamabile.
- Asigurați-vă că supapa este închisă înainte de a muta arzătorul.
- Încercuirea cartușului trebuie efectuată într-un loc bine ventilat, de preferință în aer liber și departe de flăcări deschise, surse de căldură sau scântei și materiale inflamabile. Încercuirea trebuie efectuată departe de trecători.
- În cazul unei scurgeri (atunci când mirosul de gaz este perceptibil), închideți robinetul și duceți arzătorul într-un loc bine ventilat, ferit de surse cu posibilități de aprindere, adică acolo unde locul exact al scurgerii poate fi determinat și eliminat.
- Dacă este posibil, verificați arzătorul pentru depistarea scurgerilor.
- Nu utilizați o flăcără pentru a detecta locul în care se scurge gazul. În acest scop trebuie utilizată o soluție apoasă de săpun.
- Nu utilizați arzătorul dacă fixarea cartușului este deteriorată, dacă există o scurgere sau dacă arzătorul funcționează defectuos.
- Nu efectuați în mod arbitrar nicio modificare sau îmbunătățire a arzătorului. Astfel de modificări pot fi periculoase, pot anula orice garanție și pot exonera producătorul de răspunderea pentru produs.
- Nu aruncați cartușele de gaz goale în foc.
- În timpul utilizării arzătorului și pentru o perioadă de timp după utilizare, căldura radiată de arzător face ca o serie de părți ale arzătorului să se încălzească puternic. Evitați să atingeți cu mâna părțile încălzite ale lămpii.

Înainte de a utiliza aparatul, asigurați-vă că acesta se află într-o zonă bine ventilată, în conformitate cu cerințele naționale.

- Asigurați-vă că există suficient aer pentru ardere în încăpere.
- Pentru a evita acumularea periculoasă de gaze nearse, deoarece acest aparat nu este echipat cu un dispozitiv de monitorizare a flăcării.
- Aparatul trebuie utilizat departe de materiale inflamabile, iar distanța de la pereți și tavan trebuie să fie de cel puțin 0,5 metri.

Explicația pictogramelor utilizate



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
2. ATENȚIE! Suprafață fierbinte
3. Purtați mănuși de protecție
4. Purtați ochelari de protecție.
5. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
5. În conformitate cu standardele și directivele UE
6. Nu aruncați cartușele folosite în foc
7. Nu le eliminați împreună cu deșeurile menajere

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea următoare se referă la componentele aparatului prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

1. Duza arzătorului

2. Declanșator piezoelectric de aprindere
3. Tub flexibil al duzei
4. Priza cartușului
5. Regulator de flăcără

SCOPUL ARZĂTORULUI

Arzătorul cu gaz este conceput pentru uz casnic pentru lipire, încălzire, uscarea sau aprinderea șemineelor, grătarelor și a aragazurilor. Acesta este alimentat dintr-un cartuș care conține un amestec de gaze propan și butan, cu o prelungire flexibilă a duzei pentru a ajunge în zonele greu accesibile. Arzătorul nu este destinat utilizării comerciale. Furnizorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din nerespectarea normelor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

METODA DE UTILIZARE

Instalarea cartușului de gaz (cartușul de gaz nu este inclus)

- Asigurați-vă că supapa (5) a arzătorului este complet închisă.
- Așezați cartușul de gaz în flanșă (4).
- În același timp, tubul de alimentare cu gaz de la cartuș trebuie să intre în orificiul din arzător.

Reglarea aprinderii și a dimensiunii flăcării, stingerea flăcării

- Deschideți ușor supapa arzătorului prin rotirea butonului de reglare (5) în direcția marcată "+".
- Imediat după deșurubarea supapei, aprindeți prin apăsarea butonului piezoelectric de aprindere (2).
- Reglați dimensiunea flăcării în funcție de necesități și așteptați aproximativ 1 minut înainte de a pune arzătorul în funcțiune, menținând cartușul de gaz în poziție verticală în permanență, fără a permite apariția unei flăcări galbene intense.

Funcționare

- Fiți atenți la expansiunea flăcării, care poate apărea în două minute în timpul încălzirii, iar aparatul nu trebuie poziționat la un unghi mai mare de 15 grade față de poziția verticală (în picioare).
- După două minute, aparatul se va încălzi și poate fi utilizat la un unghi de + / - 80 de grade. Dacă flăcarea se extinde, reduceți unghiul arzătorului. Pentru a reduce dilatarea flăcării în timpul încălzirii, țineți arzătorul în așa fel încât știftul de localizare din arzător să fie deasupra.

Oprirea

- Pentru a opri arzătorul, rotiți supapa (5) până la capăt în direcția "-".

SCIMBAREA CARTUȘULUI DE GAZ

- Încercuirea cartușului trebuie efectuată în exterior și departe de public.
- Asigurați-vă că supapa (5) este bine închisă și că arzătorul este rece.
- Scoateți cartușul de gaz.
- Introduceți un cartuș de gaz nou.

DEPOZITARE ÎNTREȚINERE ȘI FUNCȚIONARE

- Lăsați arzătorul să se răcească complet după utilizare. Depozitați arzătorul în poziție verticală, într-un loc răcoros, uscat, bine ventilat și ferit de accesul copiilor. Nu depozitați niciodată arzătorul într-un subsol sau în alt spațiu închis slab ventilat.
- Dificultățile de aprindere a arzătorului pot fi cauzate de umezeală. Arzătorul trebuie apoi uscat. Dacă dificultățile persistă, contactați departamentul de service al producătorului arzătorului. Problemele cu aprinderea arzătorului pot fi cauzate de înfundarea sau contaminarea duzei. Nu reparați singur duza.
- Dacă duza (1) este contaminată (există gaz în cartuș, dar arzătorul nu poate fi aprins), poate fi necesară înlocuirea duzei (1). În această situație, trebuie să contactați departamentul de service al producătorului arzătorului.
- Atunci când utilizați arzătorul, evitați inhalarea vaporilor de ardere a gazelor.
- Utilizați o cârpă umedă și apă cu săpun dizolvat pentru a curăța corpul arzătorului. Nu utilizați niciodată abrazivi de niciun fel.

Producătorul arzătorului nu poate fi tras la răspundere pentru orice daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare a unelei, utilizarea în alt scop decât cel pentru care a fost proiectată, lipsa de îndemânare a operatorului, efectuarea de modificări sau reparații arbitrare sau utilizarea de piese neoriginale de către utilizator.

DATE TEHNICE

Arzător cu gaz 20-080

Parametru	Valoare
Tipul de gaz	Butan (propan-butan)
Aprindere	Piezo-electric
Consumul de gaz	65,4 g/h
Putere maximă	0,9 kW
Anul de fabricație	2025

PROTECTIA MEDIULUI



Produsele cu motor nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la unitățile corespunzătoare pentru eliminare. Vă rugăm să contactați distribuitorul produsului sau autoritățile locale pentru informații privind eliminarea. Echipamentele uzate conțin substanțe neprietenoase pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă un potențial pericol pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa o sediu social în Varșovia, strada Pograniczna 2/4 (denumită în continuare "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagrama etc., sunt rezervate. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

(HU)

AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Gázégő flexibilis fűvókával

20-080

FIGYELEM! A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

- A gázégőt csak megfelelően szellőztetett helyiségben, gyűlékony anyagoktól távol és a hatályos előírásoknak megfelelően szabad használni. A megfelelő égéshez szükséges levegő mennyisége, az el nem égett gáz veszélyes koncentrációjától való védelem érdekében, 5 m³/h.
- A gázégő csak 227 g súlyú, közvetlen nyomás alatt álló gázpatronokkal (propán-bután) használható.
- Más gázpatron használata veszélyes lehet.
- Gondosan olvassa el a patronházon található utasításokat, mielőtt a gázpatront az égőbe szerelné.
- Túlmelegedés vagy szakaszos vagy nem megfelelő égés esetén zárja el az égő szelepét, hogy kizárja a tűzveszélyt.
- Az égőt gyűlékony anyagoktól távol kell használni.
- Az égő mozgatása előtt győződjön meg arról, hogy a szelep zárva van.
- A patroncserét jól szellőző helyen, lehetőleg a szabadban, nyílt lángtól, hőforrástól vagy szikrától és gyűlékony anyagoktól távol kell végezni. A cserét a járókelőktől távol kell elvégezni.
- Szivárgás esetén (amikor a gázszag érzékelhető) zárja el a szelepet, és vigye az égőt jól szellőző, gyújtóforrásoktól mentes helyre, vagyis olyan helyre, ahol a szivárgás pontos helye meghatározható és megszüntethető.
- Ha lehetséges, ellenőrizze az égő szivárgását.
- Ne használjon lángot annak megállapítására, hogy hol szökik ki a gáz. Erre a célra vizes szappanoldatot kell használni.
- Ne használja az égőt, ha a patron rögzítése sérült, ha szivárgás van, vagy ha az égő meghibásodik.
- Ne végezzen önkényesen semmilyen változtatást vagy javítást az égőn. Az ilyen módosítások veszélyesek lehetnek, érvénytelenítik a garanciát és felmentik a gyártót a termékért való felelősség alól.
- Ne dobja a tűzbe az üres gázkazettákat.
- Az égő használata során és használat után még egy ideig az égőből sugárzó hő hatására az égő számos alkatrésze erősen felmelegszik. Kerülje a lámpa felhevült részeinek kézzel történő érintését.

A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy a készülék a nemzeti előírásoknak megfelelően jól szellőző helyen van.

- Győződjön meg arról, hogy a helyiségben elegendő levegő áll rendelkezésre az égéshez.
- Az el nem égett gázok veszélyes felhalmozódásának elkerülése érdekében, mivel ez a készülék nincs lángellenőrző berendezéssel felszerelve.
- A készüléket gyűlékony anyagoktól távol kell használni, és a falak és a mennyezet távolsága legalább 0,5 méter legyen.

A használt piktogramok magyarázata



- Olvasa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
- FIGYELEM! Forró felület
- Viseljen védőkesztyűt
- Viseljen védőszemüveget.
- Tartsa gyermekek számára elérhetetlen helyen.
- Megfelel az EU szabványoknak és irányelveknek.
- Ne dobja a használt patronokat tűzbe
- Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható alkatrészeire vonatkozik.

- Égőfűvóka
- Piezo-gyújtáskidő
- Rugalmas fűvókacső
- Patronaljzat
- Lángszabályozó

AZ ÉGŐ RENDELTETÉSE

A gázégőt háztartási használatra tervezték forrasztáshoz, fűtéshez, szárításhoz vagy kandallók, grillek és tűzhelyek meggyújtásához. Propán- és butángázok keverékét tartalmazó patronból, a nehezen hozzáférhető helyek eléréséhez hajlíkony fűvókahosszabbítóval ellátott. Az égő nem kereskedelmi használatra készült. A szállító nem vállal felelősséget a biztonsági előírások és a jelen kézikönyv ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért.

HASZNÁLATI MÓDSZER

A gázpatron beszerelése (a gázpatron nem tartozék)

- Győződjön meg arról, hogy az égő szelepe (5) teljesen zárva van.
- Helyezze a gázkazettát a karimába (4).
- Ezzel egyidejűleg a gázkazettából származó gázállót csőnek az égő furatába kell kerülnie.

Gyújtás és lángméret beállítása, lángoltás

- Az égő szelepét kissé nyissa ki az állítógomb (5) "+" jelzésű irányba történő elforgatásával.
- Közvetlenül a szelep kicsavarása után gyújtsa meg a piezo gyújtógomb (2) megnyomásával.
- Állítsa be a láng méretét igény szerint, és várjon kb. 1 percet az égő működtetése előtt, a gázkazettát mindig függőlegesen tartva, anélkül, hogy intenzív sárga lángot engedne megjelenni.

Működés

- Figyeljen a láng tágulására, amely a bemelegedés során két percn belül bekövetkezik, és a készüléket nem szabad a függőleges (álló) helyzethez képest 15 foknál nagyobb szögben elhelyezni.
- Két perc elteltével a készülék felmelegszik, és +/- 80 fokok között használható. Ha a láng kitágul, csökkentse az égő szögét. A láng tágulásának csökkentéséhez a fűtés során tartsa az égőt olyan helyzetben, hogy az égőben lévő rögzítőcsap felül legyen.

Kikapcsolás

- Az égő kikapcsolásához fordítsa a szelepet **(5)** teljesen "-" irányba.

A GÁZKAZETTA CSERÉJÉ

- A gázkazetták cseréjét a szabadban és a nyilvánosságtól távol kell elvégezni.
- Ügyeljen arra, hogy a szelep **(5)** szorosan zárva legyen, és az égő hideg legyen.
- Vegye ki a gázkazettát.
- Helyezzen be egy új gázkazettát.

TÁROLÁS KARBANTARTÁS ÉS ÜZEMELTETÉS

- Használat után hagyja az égőt teljesen kihűlni. Tárolja az égőt függőleges helyzetben, hűvös, száraz, jól szellőző és gyermekek számára elérhetetlen helyen. Soha ne tárolja az égőt pincében vagy más rossz szellőző zárt térben.
- Az égő meggyújtásának nehézségeit a nedvesség okozhatja. Az égőt ekkor meg kell szárítani. Ha a nehézségek továbbra is fennállnak, forduljon az égő gyártójának szervizéhez. Az égő meggyújtásával kapcsolatos problémákat a fűvóka eltömődése vagy szennyeződése okozhatja. Ne javítsa meg a fűvókát saját maga.
- Ha a fűvóka **(1)** elszennyeződött (a patronban van gáz, de az égő nem gyullad be), akkor szükség lehet a fűvóka **(1)** cseréjére. Ebben a helyzetben vegye fel a kapcsolatot az égő gyártójának szervizével.
- Az égő használatának kerülfje a gáz égési gőzeinek beelégzésését.
- Az égőttest tisztításához nedves ruhát és oldott szappanos vizet használjon. Soha ne használjon semmifele súrolószert.

Az égő gyártója nem vállal felelősséget az eszköz nem megfelelő használata, a rendeltetéstől eltérő használat, a kezelő szakértelem hiánya, önkényes változtatások vagy javítások elvégzése, illetve a felhasználó által nem eredeti alkatrészek használata által okozott károkért.

TECHNIKAI ADATOK

20-080 gázégő	
Paraméter	Érték
Gáz típusa	Bután (propán-bután)
Gyújtás	Piezoelektromos
Gázfogyasztás	65,4 g/h
Maximális teljesítmény	0,9 kW
Gyártás éve	2025

KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék forgalmazójához vagy a helyi hatóságokhoz. A használt berendezések környezetkárosító anyagokat tartalmaznak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, siedziba w Warszawie, Pograniczna ulica 2/4. (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat stb. fenntartva van. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvények 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

(IT)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Bruciatore di gas con ugello flessibile

20-080

ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

- Il bruciatore a gas deve essere utilizzato solo in locali adeguatamente ventilati, lontano da materiali infiammabili e in

conformità alle normative vigenti. La quantità di aria necessaria per una corretta combustione, per evitare pericolose concentrazioni di gas incombusti, è di 5 m³/h.

- Il bruciatore a gas può essere utilizzato solo con cartucce di gas (Propano-Butano) a pressione diretta del peso di 227 g.
 - L'uso di qualsiasi altra cartuccia di gas può essere pericoloso.
 - Prima di montare la cartuccia di gas sul bruciatore, leggere attentamente le istruzioni riportate sull'involucro della cartuccia.
 - In caso di surriscaldamento o di combustione intermittente o impropria, chiudere la valvola del bruciatore per escludere il rischio di incendio.
 - Il bruciatore deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili.
 - Assicurarsi che la valvola sia chiusa prima di spostare il bruciatore.
 - La sostituzione della cartuccia deve essere effettuata in un luogo ben ventilato, preferibilmente all'aperto e lontano da fiamme libere, fonti di calore o scintille e materiali infiammabili. La sostituzione deve essere effettuata lontano da persone presenti.
 - In caso di perdita (quando l'odore di gas è percepibile), chiudere la valvola e portare il bruciatore in un luogo ben ventilato, privo di fonti di accensione, cioè dove sia possibile determinare ed eliminare la posizione esatta della perdita.
 - Se possibile, controllare che il bruciatore non abbia perdite.
 - Non utilizzare una fiamma per individuare il punto di fuoriuscita del gas. A tale scopo è necessario utilizzare una soluzione acquosa di sapone.
 - Non utilizzare il bruciatore se il fissaggio della cartuccia è danneggiato, se c'è una perdita o se il bruciatore funziona male.
 - Non apportare arbitrariamente modifiche o miglioramenti al bruciatore. Tali modifiche possono essere pericolose, invalidare le garanzie e sollevare il produttore dalla responsabilità del prodotto.
 - Non gettare le cartucce di gas vuote nel fuoco.
 - Durante l'uso del bruciatore e per qualche tempo dopo l'uso, il calore irradiato dal bruciatore provoca una forte riscaldamento di alcune parti dello stesso. Evitare di toccare con le mani le parti riscaldate della lampada.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi che si trovi in un'area ben ventilata, conformemente ai requisiti nazionali.**
- Assicurarsi che nel locale vi sia aria sufficiente per la combustione.
 - Per evitare un pericoloso accumulo di gas incombusti, poiché questo apparecchio non è dotato di un dispositivo di controllo della fiamma.
 - L'apparecchio deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili e la distanza dalle pareti e dal soffitto deve essere di almeno 0,5 metri.

Spiegazione dei pittogrammi utilizzati



1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
2. ATTENZIONE! Superficie calda
3. Indossare guanti protettivi
4. Indossare occhiali di sicurezza.
5. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
6. Conforme agli standard e alle direttive UE
7. Non gettare le cartucce usate nel fuoco.
8. Non smaltire con i rifiuti domestici.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La seguente numerazione si riferisce ai componenti dell'apparecchio illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

1. Ugello del bruciatore
2. Innescio piezoelettrico di accensione
3. Tubo flessibile dell'ugello
4. Presa per cartuccia

5.Regolatore di fiamma

SCOPO DEL BRUCIATORE

Il bruciatore a gas è progettato per uso domestico per saldare, riscaldare, asciugare o accendere caminetti, griglie e fornelli. È alimentato da una cartuccia contenente una miscela di gas propano e butano con un ugello flessibile per raggiungere le zone più difficili. Il bruciatore non è destinato all'uso commerciale. Il fornitore non è responsabile per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni del presente manuale.

MODALITÀ D'USO

Installazione della cartuccia di gas (cartuccia di gas non inclusa)

- Assicurarsi che la valvola **(5)** del bruciatore sia completamente chiusa.
- Inserire la cartuccia di gas nella flangia **(4)**.
- Allo stesso tempo, il tubo di alimentazione del gas della cartuccia deve entrare nel foro del bruciatore.

Regolazione dell'accensione e della dimensione della fiamma, spegnimento della fiamma

- Aprire leggermente la valvola del bruciatore ruotando la manopola di regolazione **(5)** in direzione "+".
- Subito dopo aver svitato la valvola, accendere premendo il pulsante di accensione piezoelettrica **(2)**.
- Regolare la dimensione della fiamma secondo le esigenze e attendere circa 1 minuto prima di azionare il bruciatore, mantenendo sempre la cartuccia del gas in posizione verticale, senza far apparire una fiamma gialla intensa.

Funzionamento

- Fare attenzione alla dilatazione della fiamma, che può verificarsi entro due minuti durante il riscaldamento, e l'apparecchio non deve essere posizionato con un angolo superiore a 15 gradi rispetto alla posizione verticale (in piedi).
- Dopo due minuti, l'apparecchio si riscalda e può essere utilizzato con un angolo di + / - 80 gradi. Se la fiamma si espande, ridurre l'angolo del bruciatore. Per ridurre l'espansione della fiamma durante il riscaldamento, tenere il bruciatore in una posizione tale che il perno di posizionamento nel bruciatore si trovi in alto.

Spegnimento

- Per spegnere il bruciatore, ruotare completamente la valvola **(5)** in direzione "-".

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL GAS

- La sostituzione della cartuccia deve essere effettuata all'esterno e lontano dal pubblico.
- Assicurarsi che la valvola **(5)** sia ben chiusa e che il bruciatore sia freddo.
- Rimuovere la cartuccia del gas.
- Inserire una nuova cartuccia di gas.

STOCAGGIO MANUTENZIONE E FUNZIONAMENTO

- Lasciare raffreddare completamente il bruciatore dopo l'uso. Conservare il bruciatore in posizione verticale, in un luogo fresco, asciutto, ben ventilato e fuori dalla portata dei bambini. Non riporre mai il bruciatore in uno scantinato o in un altro spazio chiuso e poco ventilato.
- Le difficoltà di accensione del bruciatore possono essere causate dall'umidità. Il bruciatore deve essere asciugato. Se le difficoltà persistono, contattare il servizio di assistenza del produttore del bruciatore. I problemi di accensione del bruciatore possono essere causati dall'intasamento o dalla contaminazione dell'ugello. Non riparare l'ugello da soli.
- Se l'ugello **(1)** è contaminato (c'è gas nella cartuccia, ma il bruciatore non si accende), può essere necessario sostituire l'ugello **(1)**. In questo caso, è necessario contattare il servizio di assistenza del produttore del bruciatore.
- Quando si utilizza il bruciatore, evitare di inalare i vapori di combustione del gas.
- Per la pulizia del corpo del bruciatore utilizzare un panno umido e acqua con sapone disciolto. Non utilizzare mai abrasivi di alcun tipo.

Il costruttore del bruciatore non è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio dell'utensile, da un utilizzo diverso da quello previsto, dalla mancanza di abilità dell'operatore, da modifiche o riparazioni arbitrarie o dall'utilizzo di parti non originali da parte dell'utente.

DATI TECNICI

Bruciatore di gas 20-080	
Parametro	Valore
Tipo di gas	Butano (propano-butano)
Accensione	Piezoelettrica
Consumo di gas	65,4 g/h
Potenza massima	0,9 kW
Anno di produzione	2025

TUTELA DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentari non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze dannose per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un potenziale pericolo per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, via Pograniczna 2/4 (di seguito denominata "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito denominato "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, ecc. sono riservati. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito denominato "Manuale"), compresi, a titolo esemplificativo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

(FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Brûleur à gaz avec buse flexible

20-080

ATTENTION ! AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

- Le brûleur à gaz ne doit être utilisé que dans des locaux correctement ventilés, à l'écart des matériaux inflammables et conformément aux réglementations en vigueur. La quantité d'air nécessaire pour une bonne combustion, afin d'éviter des concentrations dangereuses de gaz non brûlés, est de 5 m³/h.
- Le brûleur à gaz ne peut être utilisé qu'avec des cartouches de gaz (Propane-Butane) sous pression directe pesant 227 g.
- L'utilisation de toute autre cartouche de gaz peut être dangereuse.
- Lisez attentivement les instructions figurant sur le boîtier de la cartouche avant de monter la cartouche de gaz sur le brûleur.
- En cas de surchauffe ou de combustion intermittente ou incorrecte, fermez le robinet du brûleur afin d'éviter tout risque d'incendie.
- Le brûleur doit être utilisé loin des matériaux inflammables.
- Assurez-vous que le robinet est fermé avant de déplacer le brûleur.
- Le remplacement des cartouches doit être effectué dans un endroit bien ventilé, de préférence à l'extérieur et à l'écart des flammes nues, des sources de chaleur, des étincelles et des matériaux inflammables. Le remplacement doit être effectué à l'écart de toute personne.
- En cas de fuite (lorsque l'odeur de gaz est perceptible), fermez le robinet et transportez le brûleur dans un endroit bien ventilé, à l'abri de toute source d'inflammation, c'est-à-dire là où l'on peut déterminer et éliminer l'emplacement exact de la fuite.
- Si possible, vérifiez l'étanchéité du brûleur.
- N'utilisez pas de flamme pour détecter l'endroit où le gaz s'échappe. Une solution aqueuse de savon doit être utilisée à cet effet.
- N'utilisez pas le brûleur si la fixation de la cartouche est endommagée, s'il y a une fuite ou si le brûleur fonctionne mal.
- N'apportez pas arbitrairement de modifications ou d'améliorations au brûleur. De telles modifications peuvent être dangereuses, annuler toute garantie et dégrader le fabricant de toute responsabilité à l'égard du produit.
- Ne pas jeter les cartouches de gaz vides dans le feu.

- Pendant l'utilisation du brûleur, et pendant un certain temps après l'utilisation, la chaleur rayonnant du brûleur provoque un échauffement important d'un certain nombre de pièces du brûleur. Évitez de toucher les parties chauffées de la lampe avec la main.

Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous qu'il se trouve dans un endroit bien ventilé, conformément aux exigences nationales.

- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'air pour la combustion dans la pièce.
- Pour éviter l'accumulation dangereuse de gaz non brûlés, car cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de surveillance de la flamme.
- L'appareil doit être utilisé à l'écart des matériaux inflammables et la distance par rapport aux murs et au plafond doit être d'au moins 0,5 mètre.

Explication des pictogrammes utilisés



1. lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
2. ATTENTION ! Surface chaude
3. porter des gants de protection
4. porter des lunettes de protection
5. tenir hors de portée des enfants
6. conforme aux normes et directives de l'UE
7. ne pas jeter les cartouches usagées au feu
7. ne pas jeter avec les ordures ménagères

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation suivante se réfère aux composants de l'appareil représentés sur les pages graphiques de ce manuel.

1. buse du brûleur
2. gâchette d'allumage piézo-électrique
3. tube flexible de la buse
4. douille de la cartouche
5. régulateur de flamme

OBJECTIF DU BRÛLEUR

Le brûleur à gaz est destiné à un usage domestique pour souder, chauffer, sécher ou éclairer les cheminées, les grils et les cuisinières. Il est alimenté par une cartouche contenant un mélange de gaz propane et butane, avec une rallonge de buse flexible pour atteindre les endroits difficiles d'accès. Le brûleur n'est pas destiné à un usage commercial. Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel.

MODE D'EMPLOI

Installation de la cartouche de gaz (cartouche de gaz non fournie)

- Veillez à ce que le robinet (5) du brûleur soit complètement fermé.
- Placez la cartouche de gaz dans la bride (4).
- En même temps, le tube d'alimentation en gaz de la cartouche doit pénétrer dans l'orifice du brûleur.

Allumage et réglage de la taille de la flamme, extinction de la flamme

- Ouvrez légèrement la vanne du brûleur en tournant le bouton de réglage (5) dans le sens marqué "+".
- Immédiatement après avoir dévissé la vanne, allumez en appuyant sur le bouton d'allumage piézoélectrique (2).
- Régler la taille de la flamme selon les besoins et attendre environ 1 minute avant de faire fonctionner le brûleur, en maintenant toujours la cartouche de gaz en position verticale, sans laisser apparaître une flamme jaune intense.

Fonctionnement

- Attention à la dilatation de la flamme, qui peut se produire en deux minutes pendant le préchauffage, et l'appareil ne doit pas

être positionné à un angle supérieur à 15 degrés par rapport à la position verticale (debout).

- Après deux minutes, l'appareil se réchauffe et peut être utilisé à un angle de + / - 80 degrés. Si la flamme se dilate, réduisez l'angle du brûleur. Pour réduire la dilatation de la flamme pendant le chauffage, tenez le brûleur de manière à ce que la goupille de positionnement du brûleur soit sur le dessus.

Arrêt

- Pour éteindre le brûleur, tournez le robinet (5) à fond dans le sens "+".

REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ

- Le remplacement de la cartouche doit être effectué à l'extérieur et à l'abri du public.
- Assurez-vous que le robinet (5) est bien fermé et que le brûleur est froid.
- Retirez la cartouche de gaz.
- Insérez une nouvelle cartouche de gaz.

STOCKAGE ENTRETIEN ET FONCTIONNEMENT

- Laissez le brûleur refroidir complètement après utilisation. Conservez le brûleur en position verticale, dans un endroit frais, sec, bien ventilé et hors de portée des enfants. Ne rangez jamais le brûleur dans une cave ou un autre espace clos mal ventilé.
- Les difficultés d'allumage du brûleur peuvent être dues à l'humidité. Le brûleur doit alors être séché. Si les difficultés persistent, contactez le service après-vente du fabricant du brûleur. Les problèmes d'allumage du brûleur peuvent être dus à l'obstruction ou à l'encrassement du gicleur. Ne réparez pas le gicleur vous-même.
- Si le gicleur (1) est contaminé (il y a du gaz dans la cartouche, mais le brûleur ne s'allume pas), il peut être nécessaire de remplacer le gicleur (1). Dans ce cas, vous devez contacter le service après-vente du fabricant du brûleur.
- Lors de l'utilisation du brûleur, il faut éviter d'inhaler les vapeurs de combustion du gaz.
- Pour nettoyer le corps du brûleur, utilisez un chiffon humide et de l'eau additionnée de savon dissous. Ne jamais utiliser de produits abrasifs de quelque nature que ce soit.

Le fabricant du brûleur ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte de l'outil, une utilisation autre que celle prévue, un manque de compétence de l'opérateur, des modifications ou des réparations arbitraires, ou l'utilisation par l'utilisateur de pièces qui ne sont pas d'origine.

DONNÉES TECHNIQUES

Brûleur à gaz 20-080	
Paramètre	Valeur du paramètre
Type de gaz	Butane (propane-butane)
Allumage	Piézo-électrique
Consommation de gaz	65,4 g/h
Puissance maximale	0,9 kW
Année de fabrication	2025

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Veuillez contacter le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les équipements usagés contiennent des substances non respectueuses de l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés représentent un danger potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa avec son siège social à Varsovie, 2/4 Pograniczna Street (ci-après dénommé "GTX Poland") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, entre autres, le texte, les photographies, les diagrammes, etc. sont réservés. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal des lois 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

(DE)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Gasbrenner mit flexibler Düse

20-080

ACHTUNG! LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

SICHERHEITSHINWEISE

- Der Gasbrenner darf nur in gut belüfteten Räumen, fern von brennbaren Materialien und unter Beachtung der geltenden Vorschriften verwendet werden. Die für eine ordnungsgemäße Verbrennung erforderliche Luftmenge zum Schutz vor gefährlichen Konzentrationen von unverbranntem Gas beträgt 5 m³/h.
 - Der Gasbrenner darf nur mit Gaskartuschen (Propan-Butan) unter direktem Druck mit einem Gewicht von 227 g verwendet werden.
 - Die Verwendung einer anderen Gaskartusche kann gefährlich sein.
 - Lesen Sie die Anweisungen auf dem Kartuschengehäuse sorgfältig durch, bevor Sie die Gaskartusche in den Brenner einsetzen.
 - Bei Überhitzung, unterbrochener oder unsachgemäßer Verbrennung ist das Brennerventil zu schließen, um eine Brandgefahr auszuschließen.
 - Der Brenner sollte nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwendet werden.
 - Vergewissern Sie sich, dass das Ventil geschlossen ist, bevor Sie den Brenner bewegen.
 - Das Auswechseln der Kartusche sollte an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien und fern von offenen Flammen, Wärmequellen oder Funken und brennbaren Materialien durchgeführt werden. Der Austausch sollte außerhalb der Reichweite von Unbeteiligten durchgeführt werden.
 - Im Falle eines Lecks (wenn Gasgeruch wahrnehmbar ist), schließen Sie das Ventil und bringen Sie den Brenner an einen gut belüfteten Ort, der frei von Zündquellen ist, d. h. an dem die genaue Stelle des Lecks festgestellt und beseitigt werden kann.
 - Wenn möglich, prüfen Sie den Brenner auf Undichtigkeiten.
 - Verwenden Sie keine Flamme, um festzustellen, wo das Gas austritt. Hierfür muss eine wässrige Seifenlösung verwendet werden.
 - Verwenden Sie den Brenner nicht, wenn die Kartuschenbefestigung beschädigt ist, wenn eine Undichtigkeit vorliegt oder wenn der Brenner eine Fehlfunktion aufweist.
 - Nehmen Sie keine willkürlichen Änderungen oder Verbesserungen am Brenner vor. Solche Veränderungen können gefährlich sein, führen zum Erlöschen jeglicher Garantie und entbinden den Hersteller von der Haftung für das Produkt.
 - Werfen Sie keine leeren Gaskartuschen ins Feuer.
 - Während des Gebrauchs des Brenners und noch einige Zeit danach werden einige Teile des Brenners durch die vom Brenner ausgehende Wärme stark erhitzt. Vermeiden Sie es, die erhitzten Teile der Lampe mit der Hand zu berühren.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Geräts, dass es sich in einem gut belüfteten Raum befindet, der den nationalen Vorschriften entspricht.**
- Vergewissern Sie sich, dass im Raum genügend Luft für die Verbrennung vorhanden ist.
 - Um eine gefährliche Ansammlung von unverbrannten Gasen zu vermeiden, ist dieses Gerät nicht mit einer Flammenüberwachung ausgestattet.
 - Das Gerät sollte nicht in der Nähe von brennbaren Materialien betrieben werden und der Abstand zu den Wänden und der Decke sollte mindestens 0,5 Meter betragen.

Erläuterung der verwendeten Piktogramme



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
2. ACHTUNG! Heiße Oberfläche
3. tragen Sie Schutzhandschuhe
4. eine Schutzbrille tragen.
5. außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
5. entspricht den EU-Normen und -Richtlinien
6. gebrauchte Patronen nicht ins Feuer werfen
7. nicht mit dem Hausmüll entsorgen

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Bestandteile des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieser Anleitung abgebildet sind.

1. die Brennerdüse
2. der Piezo-Zündauslöser
3. flexibles Düsenrohr
4. die Kartuschenbuchse
5. der Flammenregler

VERWENDUNGSZWECK DES BRENNERS

Der Gasbrenner ist für den Hausgebrauch zum Löten, Heizen, Trocknen oder Anzünden von Kaminen, Grills und Herden bestimmt. Er wird aus einer Kartusche mit einer Mischung aus Propan- und Butangas mit einer flexiblen Düsenverlängerung geliefert, um auch schwer zugängliche Stellen zu erreichen. Der Brenner ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Empfehlungen dieser Anleitung entstehen.

VERWENDUNGSWEISE

Einsetzen der Gaskartusche (Gaskartusche nicht im Lieferumfang enthalten)

- Sicherstellen, dass das Ventil **(5)** des Brenners vollständig geschlossen ist.
- Setzen Sie die Gaskartusche in den Flansch **(4)** ein,
- Gleichzeitig muss der Gaszufuhrschlauch der Kartusche in die Öffnung des Brenners eingeführt werden.

Zündung und Einstellung der Flammengröße, Flammenlöschung

- Das Brennerventil durch Drehen des Einstellknopfes **(5)** in Richtung "+" leicht öffnen.
- Unmittelbar nach dem Herausdrehen des Ventils durch Drücken der Piezo-Zündtaste **(2)** zünden.
- Die Flammengröße nach Bedarf einstellen und ca. 1 Minute warten, bevor der Brenner in Betrieb genommen wird; dabei die Gaskartusche stets aufrecht halten, ohne dass eine intensive gelbe Flamme entsteht.

Betrieb

- Achten Sie auf die Ausdehnung der Flamme, die innerhalb von zwei Minuten während der Aufwärmphase auftreten kann, und stellen Sie das Gerät nicht in einem Winkel von mehr als 15 Grad zur aufrechten (stehenden) Position auf.
- Nach zwei Minuten ist das Gerät aufgewärmt und kann in einem Winkel von + / - 80 Grad verwendet werden. Wenn sich die Flamme ausdehnt, verringern Sie den Winkel des Brenners. Um die Ausdehnung der Flamme während des Aufheizens zu verringern, halten Sie den Brenner so, dass sich der Fixierstift im Brenner oben befindet.

Ausschalten

- Um den Brenner auszuschalten, drehen Sie das Ventil **(5)** ganz in Richtung "-".

AUSWECHSELN DER GASKARTUSCHE

- Der Kartuschenwechsel sollte im Freien und außerhalb des Publikums erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass das Ventil **(5)** fest geschlossen und der Brenner kalt ist.

- Entfernen Sie die Gaskartusche.
- Setzen Sie eine neue Gaskartusche ein.

LAGERUNG, WARTUNG UND BETRIEB

- Lassen Sie den Brenner nach dem Gebrauch vollständig abkühlen. Lagern Sie den Brenner aufrecht, an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie den Brenner niemals in einem Keller oder einem anderen schlecht belüfteten geschlossenen Raum.
- Schwierigkeiten beim Anzünden des Brenners können durch Feuchtigkeit verursacht werden. Der Brenner sollte dann getrocknet werden. Wenn die Probleme weiterhin bestehen, wenden Sie sich an den Kundendienst des Brennerherstellers. Probleme mit der Zündung des Brenners können durch eine verstopfte oder verschmutzte Düse verursacht werden. Reparieren Sie die Düse nicht selbst.
- Wenn die Düse (1) verunreinigt ist (es befindet sich Gas in der Kartusche, aber der Brenner kann nicht gezündet werden), kann es notwendig sein, die Düse (1) auszutauschen. In diesem Fall müssen Sie sich an den Kundendienst des Brennerherstellers wenden.
- Vermeiden Sie bei der Verwendung des Brenners das Einatmen von Verbrennungsdämpfen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Brennergehäuses ein feuchtes Tuch und Wasser mit gelöster Seife. Verwenden Sie niemals Scheuermittel jeglicher Art.

Der Brennerhersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, mangelnde Geschicklichkeit des Bedieners, eigenmächtige Änderungen oder Reparaturen oder die Verwendung von Nicht-Originalteilen durch den Benutzer verursacht werden.

TECHNISCHE DATEN

Gasbrenner 20-080	
Parameter	Wert
Gasart	Butan (Propan-Butan)
Zündung	Piezoelektrisch
Gasverbrauch	65,4 g/h
Maximale Leistung	0,9 kW
Jahr der Herstellung	2025

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur Entsorgung zu geeigneten Einrichtungen gebracht werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Gebrauchte Geräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, Pograniczna Straże 2/4 (im Folgenden "GTX Polen" genannt) teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden "Handbuch" genannt), einschließlich u. a. des Textes, der Fotos, der Diagramme usw., vorbehalten sind. Alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden als "Handbuch" bezeichnet), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie seine Zusammensetzung, gehören ausschließlich GTX Poland und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

(RU)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Газовая горелка с гибким соплом

20-080

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Газовая горелка должна использоваться только в помещениях с надлежащей вентиляцией, вдали от

легковоспламеняющихся материалов и в соответствии с действующими нормами. Количество воздуха, необходимое для правильного горения и защиты от опасных концентраций несгоревшего газа, составляет 5 м³/ч.

- Газовая горелка может использоваться только с газовыми картриджами (пропан-бутан) под прямым давлением весом 227 г.
- Использование любого другого газового картриджа может быть опасным.
- Перед установкой газового картриджа в горелку внимательно изучите инструкцию на корпусе картриджа.
- В случае перегрева, прерывистого или неправильного горения отключите клапан горелки, чтобы исключить риск пожара.
- Горелку следует использовать вдали от легковоспламеняющихся материалов.
- Перед перемещением горелки убедитесь, что клапан закрыт.
- Замена картриджа должна производиться в хорошо проветриваемом месте, предпочтительно на открытом воздухе, вдали от открытого огня, источников тепла, искр и легковоспламеняющихся материалов. Замена должна производиться вдали от посторонних лиц.
- В случае утечки (при осязании запаха газа) закройте вентиль и отнесите горелку в хорошо проветриваемое место, свободное от источников воспламенения, то есть туда, где можно определить и устранить точное место утечки.
- Если возможно, проверьте горелку на наличие утечек.
- Не используйте пламя для обнаружения места утечки газа. Для этой цели следует использовать водный раствор мыла.
- Не используйте горелку, если повреждено крепление картриджа, если есть утечка или если горелка неисправна.
- Не вносите в горелку какие-либо изменения или усовершенствования по своему усмотрению. Такие изменения могут быть опасны, аннулируют любые гарантии и освобождают производителя от ответственности за изделие.
- Не бросайте пустые газовые баллончики в огонь.
- Во время использования горелки и в течение некоторого времени после использования тепло, излучаемое горелкой, вызывает сильный нагрев ряда ее частей. Избегайте прикосновения руками к нагретым частям лампы.

Перед использованием прибора убедитесь, что он находится в хорошо проветриваемом помещении в соответствии с начальными требованиями.

- Убедитесь, что в помещении достаточно воздуха для горения.
- Во избежание опасного накопления несгоревших газов, так как данный прибор не оснащен устройством контроля пламени.
- Прибор следует использовать вдали от легковоспламеняющихся материалов, расстояние от стен и потолка должно составлять не менее 0,5 м.

Пояснения к используемым пиктограммам



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность
3. Наденьте защитные перчатки
4. надевайте защитные очки.
5. Хранить в недоступном для детей месте.
5. Соответствует стандартам и директивам ЕС
6. Не выбрасывайте использованные картриджи в огонь
7. не выбрасывать вместе с бытовыми отходами

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Компоненты прибора, изображенные на графических страницах данного руководства, имеют следующую нумерацию.

1. сопло горелки
2. триггер пьезозондига
3. Гибкая трубка сопла
4. гнездо для картриджа
5. регулятор пламени

НАЗНАЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

Газовая горелка предназначена для бытового использования для пайки, нагрева, сушки или освещения каминов, грилей и плит. Она поставляется в картридже, содержащем смесь газов пропана и бутана, с гибким удлинителем сопла для доступа в труднодоступные места. Горелка не предназначена для коммерческого использования. Поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций данного руководства.

СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Установка газового картриджа (газовый картридж в комплект не входит)

- Убедитесь, что клапан (5) горелки полностью закрыт.
- Поместите газовый картридж во фланец (4).
- При этом трубка подачи газа из картриджа должна войти в отверстие в горелке.

Зажигание и регулировка размера пламени, гашение пламени

- Слегка приоткройте клапан горелки, повернув регулировочную ручку (5) в направлении, обозначенном "+".
- Сразу после откручивания клапана заignite горелку, нажав на кнопку пьезозондига (2).
- Отрегулируйте размер пламени по необходимости и подождите примерно 1 минуту, прежде чем включать горелку, постоянно держа газовый картридж в вертикальном положении, не допуская появления интенсивного желтого пламени.

Эксплуатация

- Помните о расширении пламени, которое может произойти в течение двух минут во время прогрева, и не располагайте прибор под углом более 15 градусов от вертикального (стоячего) положения.
- Через две минуты прибор прогреется и его можно будет использовать под углом +/- 80 градусов. Если пламя расширяется, уменьшите угол наклона горелки. Чтобы уменьшить расширение пламени во время нагрева, держите горелку в таком положении, чтобы фиксирующий штифт в горелке находился сверху.

Выключение

- Чтобы выключить горелку, поверните вентиль (5) до упора в направлении "-".

ЗАМЕНА ГАЗОВОГО КАРТРИДЖА

- Замена картриджа должна производиться на улице и вдали от посторонних глаз.
- Убедитесь, что вентиль (5) плотно закрыт и что горелка холодная.
- Извлеките газовый картридж.
- Вставьте новый газовый картридж.

ХРАНЕНИЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- После использования дайте горелке полностью остыть. Храните горелку в вертикальном положении, в прохладном, сухом, хорошо проветриваемом и недоступном для детей месте. Никогда не храните горелку в подвале или другом плохо вентилируемом закрытом помещении.
- Трудности с зажиганием горелки могут быть вызваны сыростью. В этом случае горелку следует просушить. Если трудности сохраняются, обратитесь в сервисную службу производителя горелки. Проблемы с зажиганием горелки могут быть вызваны засорением или загрязнением сопла. Не ремонтируйте сопло самостоятельно.
- Если сопло (1) загрязнено (газ в картридже есть, но горелка не зажигается), может потребоваться замена сопла (1). В этом случае необходимо обратиться в сервисную службу производителя горелки.
- При использовании горелки избегайте вдыхания паров сгорающего газа.
- Для очистки корпуса горелки используйте влажную ткань и воду с растворенным в ней мылом. Никогда не используйте абразивные вещества.

Производитель горелки не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным использованием инструмента, использованием не по назначению, отсутствием навыков оператора, внесением произвольных изменений или ремонтом, а также использованием неоригинальных деталей пользователем.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Газовая горелка 20-080	
Параметр	Значение
Тип газа	Бутан (пропан-бутан)
Розжиг	Пьезоэлектрический
Расход газа	65,4 г/ч
Максимальная мощность	0,9 кВт
Год производства	2025

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия, работающие от электросети, не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующее предприятие для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Используемое оборудование содержит небезопасные для окружающей среды вещества. Оборудование, которое не было утилизировано, представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, улица Порграничная, 2/4 (далее "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, диаграммы и т.д., защищены. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его композицию, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законом о авторских правах от 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ)

PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

Plynový hořák s flexibilní tryskou

20-080

POZOR! PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Plynový hořák se smí používat pouze v místnostech, které jsou řádně větrány, mimo hořlavé materiály a v souladu s platnými předpisy. Množství vzduchu potřebné pro správné spalování, které chrání před nebezpečnou koncentrací nespáleného plynu, je 5 m³/h.
- Plynový hořák se smí používat pouze s plynovými kartušemi (propan-butan) pod přímým tlakem o hmotnosti 227 g.
- Použití jakékoli jiné plynové kartuše může být nebezpečné.
- Před nasazením plynové kartuše na hořák si pečlivě přečtěte pokyny uvedené na použité kartuše.
- V případě přehřátí nebo přerušovaného či nesprávného spalování uzavřete ventil hořáku, abyste vyloučili riziko požáru.
- Hořák používejte mimo dosah hořlavých materiálů.
- Před přemístěním hořáku se ujistěte, že je ventil uzavřen.
- Výměnu kazety provádějte na dobře větraném místě, nejlépe venku a mimo dosah otevřeného ohně, zdrojů tepla nebo jisker a hořlavých materiálů. Výměna by měla být prováděna mimo dosah okolostojících osob.
- V případě úniku (kdy je cítit zápach plynu) uzavřete ventil a odnesete hořák na dobře větrané místo, bez zdrojů možností vznícení, tj. tam, kde lze určit a odstranit přesné místo úniku.
- Pokud je to možné, zkontrolujte, zda hořák netěsní.
- Ke zjištění místa úniku plynu nepoužívejte plamen. K tomuto účelu je třeba použít vodný roztok mydla.
- Hořák nepoužívejte, pokud je poškozeno upevnění kartuše, pokud dochází k úniku nebo pokud hořák nefunguje správně.
- Neprovádějte na hořáku svévolné změny nebo výlepení. Takové úpravy mohou být nebezpečné, ruší veškeré záruky a zbavují výrobce odpovědnosti za výrobek.
- Nevhazujte prázdné plynové kartuše do ohně.

- Během používání hořáku a po určitou dobu po jeho použití dochází vlivem tepla vyzářovaného z hořáku k silnému zahřívání řady jeho částí. Nedotýkejte se rukou zahřátých částí hořáku.

Před použitím přístroje se ujistěte, že se nacházíte v dobře větraném prostoru v souladu s národními požadavky.

- Ujistěte se, že je v místnosti dostatek vzduchu pro hoření.
- Aby nedocházelo k nebezpečnému hromadění nespálených plynů, protože tento spotřebič není vybaven zařízením pro kontrolu plamene.
- Spotřebič by měl být používán mimo dosah hořlavých materiálů a vzdálenost od stěn a stropu by měla být alespoň 0,5 metru.

Vysvětlení použitých piktogramů



1. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte varování a bezpečnostní podmínky v něm obsažené!
2. POZOR! Horký povrch
3. Používejte ochranné rukavice
4. Používejte ochranné brýle.
5. Uchovávejte mimo dosah dětí.
6. Odpovídá normám a směrnicím EU
7. Nevyhazujte použité náplně do ohně
7. Nelikvidujte společně s domovním odpadem

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Následující číslování se týká součástí spotřebiče zobrazených na grafických stránkách tohoto návodu.

1. Tryska hořáku
2. Piezoelektrická spoušť zapalování
3. Pružná trubka trysky
4. Zásuvka kartuše
5. Regulator plamene

ÚČEL HOŘÁKU

Plynový hořák je určen pro domácí použití k pájení, vytápění, sušení nebo zapalování krbů, grilů a sporáků. Je dodáván z kartuše obsahující směs plynů propan a butan s ohebným nástavcem trysky pro dosažení těžko přístupných míst. Hořák není určen pro komerční použití. Dodavatel neručí za škody vzniklé nedodržením bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Instalace plynové kartuše (plynová kartuše není součástí dodávky).

- Ujistěte se, že je ventil (5) hořáku zcela uzavřen.
- Umístěte plynovou kartuši do příruby (4).
- Současně musí přírodní hadička plynu z kartuše vstoupit do otvoru v hořáku.

Zapalování a nastavení velikosti plamene, zhášení plamene

- Mírně otevřete ventil hořáku otočením regulačního knoflíku (5) ve směru označeném "+".
- Ihned po vyšroubování ventilu zapalte stisknutím piezoelektrického zapalovacího tlačítka (2).
- Podle potřeby nastavte velikost plamene a před uvedením hořáku do provozu počkejte přibližně 1 minutu, přičemž plynovou kartuši udržíte stále ve svislé poloze, aniž by se objevil intenzivní žlutý plamen.

Provoz

- Dbejte na expanzi plamene, ke které může dojít během dvou minut při zahřívání, a spotřebič by neměl být umístěn pod úhlem větším než 15 stupňů od svislé (stojící) polohy.
- Po dvou minutách se spotřebič zahřeje a lze jej používat pod úhlem +/- 80 stupňů. Pokud se plamen rozšiřuje, zmenšete úhel hořáku. Chcete-li snížit expanzi plamene během zahřívání, držte hořák v takové poloze, aby byl polohovací kolík v hořáku nahoře.

Vypnutí

- Chcete-li hořák vypnout, otočte ventilem (5) zcela ve směru "-".

VÝMĚNA PLYNOVÉ KARTUŠE

- Výměnu kartuše provádějte venku a mimo dosah veřejnosti.
- Ujistěte se, že je ventil (5) pevně uzavřen a že je hořák studený.
- Vyměňte plynovou kartuši.
- Vložte novou plynovou kartuši.

SKLADOVÁNÍ ÚDRŽBA A PROVOZ

- Po použití nechte hořák zcela vychladnout. Hořák skladujte ve svislé poloze, na chladném, suchém, dobře větraném místě a mimo dosah dětí. Hořák nikdy neskladujte ve sklepě nebo v jiném špatně větraném uzavřeném prostoru.
- Potiže se zapálením hořáku mohou být způsobeny vlhkostí. Hořák je pak třeba vysušit. Pokud potíže přetrvávají, obraťte se na servisní oddělení výrobce hořáku. Problémy se zapálením hořáku mohou být způsobeny ucpaním trysky nebo znečištěním. Trysku neopravujte sami.
- Pokud je tryska (1) znečištěná (v kartuši je plyn, ale hořák nelze zapálit), může být nutné trysku (1) vyměnit. V této situaci se musíte obrátit na servisní oddělení výrobce hořáku.
- Při používání hořáku se vyvarujte vdechování výparů ze spalování plynu.
- K čištění těla hořáku používejte vlhký hadřík a vodu s rozpuštěným mýdlem. Nikdy nepoužívejte brusné prostředky jakéhokoli druhu.

Výrobce hořáku nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím nářadí, použitím k jinému než určenému účelu, nedostatečnou zručností obsluhy, prováděním svévolných změn nebo oprav nebo použitím neoriginálních dílů uživatelem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Plynový hořák 20-080	
Parametr	Hodnota
Typ plynu	Butan (propan-butan)
Zapalování	Piezoelektricky
Spotřeba plynu	65,4 g/h
Maximální výkon	0,9 kW
Rok výroby	2025

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky s elektrickým pohonem by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místních úřadech. Použitá zařízení obsahují látky nešetrné k životnímu prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") informuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mimo jiné jejího textu, fotografií, schématu atd. jsou vyhrazena. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, výkresů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravitelství pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Plynový hořák s flexibilnou džýzou

20-080

POZOR! PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- Plynový hořák sa smie používať len v riadne vetraných miestnostiach, mimo horľavých materiálov a v súlade s platnými predpismi. Množstvo vzduchu potrebné na správne spaľovanie, na ochranu pred nebezpečnou koncentráciou nespáleného plynu, je 5 m³/h.
- Plynový hořák sa môže používať len s plynovými kartušami (propan-butan) pod priamym tlakom s hmotnosťou 227 g.
- Použitie akejkoľvek inej plynovej kartuše môže byť nebezpečné.
- Pred nasadením plynovej kartuše na hořák si pozorne prečítajte pokyny na puzdre kartuše.

- V prípade prehriatia alebo prerušovaného či nesprávneho spaľovania vypnite ventil horáka, aby ste vylúčili riziko požiaru.
- Horák by sa mal používať mimo horľavých materiálov.
- Pred premiestnením horáka sa uistite, že je ventil uzavretý.
- Výmena kazety by sa mala vykonávať na dobre vetranom mieste, najlepšie vonku a mimo dosahu otvoreného ohňa, zdrojov tepla alebo iskier a horľavých materiálov. Výmena by sa mala vykonávať mimo dosahu okolostojacích osôb.
- V prípade úniku (keď je citelný zápach plynu) zatvorte ventil a odnesť horák na dobre vetrané miesto, bez zdrojov možnosti vznietenia, t. j. tam, kde je možné určiť a odstrániť presné miesto úniku.
- Ak je to možné, skontrolujte, či horák netesní.
- Na zistenie miesta úniku plynu nepoužívajte plameň. Na tento účel sa musí použiť vodný roztok mydla.
- Horák nepoužívajte, ak je poškodené upevnenie kazety, ak dochádza k úniku alebo ak horák nefunguje správne.
- Na horáku svojvoľne nevykonávajte žiadne zmeny ani vylepšenia. Takéto úpravy môžu byť nebezpečné, rušia všetky záruky a zbavujú výrobcu zodpovednosti za výrobok.
- Prázdne plynové kartuše nevhadzujte do ohňa.
- Počas používania horáka a určitý čas po použití spôsobuje teplo vyžarujúce z horáka silné zahrievanie viacerých častí horáka. Nedotýkajte sa rukou zahriatych častí horáka.

Pred použitím zariadenia sa uistite, že sa nachádza v dobre vetranom priestore v súlade s národnými požiadavkami.

- Uistite sa, že v miestnosti je dostatok vzduchu na spaľovanie.
- Aby ste zabránili nebezpečnému hromadeniu nespálených plynov, pretože tento spotrebič nie je vybavený zariadením na monitorovanie plameňa.
- Spotrebič by sa mal používať mimo horľavých materiálov a vzdialenosť od stien a stropu by mala byť aspoň 0,5 metra.

Vysvetlenie použitých piktogramov



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené!
2. POZOR! Horúci povrch
3. Noste ochranné rukavice
4. Noste ochranné okuliare.
5. Uchovávať mimo dosahu detí.
6. Použitie kazety nelikvidujte v ohni
7. Nevhadzujte spolu s domovým odpadom

POPIS GRAFICKÝCH STRÁN

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na súčasť spotrebiča zobrazené na grafických stranách tohto návodu.

1. Tryska horáka
2. Piezoelektrický spúšťač zapalovania
3. Pružná rúrka dýzy
4. Zásuvka na kartušu
5. Regulator plameňa

ÚČEL HORÁKA

Plynový horák je určený na domáce použitie na spájkovanie, vykurovanie, sušenie alebo osvetlenie krbov, grilov a sporákov. Dodáva sa z kartuše obsahujúcej zmes plynov propán a bután s flexibilným predĺžením dýzy na dosiahnutie ťažko prístupných miest. Horák nie je určený na komerčné použitie. Dodávateľ nezodpovedá za škody vzniknuté nedodrzaním bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tomto návode.

SPÔSOB POUŽITIA

Inštalácia plynovej kartuše (plynová kartuša nie je súčasťou dodávky)

- Uistite sa, že ventil (5) horáka je úplne zatvorený.
- Umiestnite plynovú kartušu do príruby (4).

- Zároveň musí prírodná plynová hadička z kartuše vstúpiť do otvoru v horáku.

Zapaľovanie a nastavenie veľkosti plameňa, zhasianie plameňa

- Mierne otvorte ventil horáka otáčaním nastavovacieho gombíka (5) v smere označenom "+".
- Ihneď po odskrutkovaní ventilu zapáľte stlačením tlačidla piezoelektrického zapalovania (2).
- Podľa potreby nastavte veľkosť plameňa a pred uvedením horáka do prevádzky počkajte približne 1 minútu, pričom plynovú kartušu udržiavajte stále vo vzpriamenej polohe a nedovoľte, aby sa objavil intenzívny žltý plameň.

Prevádzka

- Dávajte pozor na expanziu plameňa, ku ktorej môže dôjsť do dvoch minút počas zahrievania, a spotrebič by nemal byť umiestnený pod väčším uhlom ako 15 stupňov od zvislej (stojatej) polohy.
- Po dvoch minútach sa spotrebič zahreje a môže sa používať pod uhlom +/- 80 stupňov. Ak sa plameň rozšíri, zmenšite uhol horáka. Ak chcete znížiť expanziu plameňa počas zahrievania, držte horák v takej polohe, aby bol polohovací kolk v horáku na vrchu.

Vypínanie

- Ak chcete horák vypnúť, otočte ventil (5) úplne v smere "-".

VÝMENA PLYNOVEJ KARTUŠE

- Výmena kartuše by sa mala vykonávať vonku a mimo dosahu verejnosti.
- Uistite sa, že ventil (5) je pevne uzavretý a že horák je studený.
- Vyberte plynovú kartušu.
- Vložte novú plynovú kartušu.

SKLADOVANIE ÚDRŽBA A PREVÁDZKA

- Po použití nechajte horák úplne vychladnúť. Horák skladujte vo zvislej polohe, na chladnom, suchom, dobre vetranom mieste a mimo dosahu detí. Horák nikdy neskladujte v pivnici alebo inom zle vetranom uzavretom priestore.
- Ťažkosti so zapálením horáka môže spôsobiť vlhkosť. Horák by sa mal následne vysušiť. Ak ťažkosti pretrvávajú, kontaktujte servisné oddelenie výrobcu horáka. Problémy so zapálením horáka môžu byť spôsobené upchatím dýzy alebo znečistením. Dýzu neopravujte sami.
- Ak je dýza (1) znečistená (v kartuši je plyn, ale horák sa nedá zapáliť), môže byť potrebné dýzu (1) vymeniť. V tejto situácii sa musíte obrátiť na servisné oddelenie výrobcu horáka.
- Pri používaní horáka sa vyhňte vdychovaniu výparov zo spaľovania plynu.
- Na čistenie telesa horáka používajte vlhkú handričku a vodu s rozpusteným mydlom. Nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky akéhokoľvek druhu.

Výrobca horáka nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním náradia, používaním na iný ako určený účel, nedostatočnou zručnosťou obsluhy, vykonávaním svojvoľných zmien alebo opráv alebo používaním neoriginálnych dielov používateľom.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Plynový horák 20-080	
Parameter	Hodnota
Typ plynu	Bután (propán-bután)
Zapaľovanie	Piezoelektrický
Spotreba plynu	65,4 g/h
Maximálny výkon	0,9 kW
Rok výroby	2025

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky s elektrickým pohonom by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odovzdať do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestne úrady. Použitie zariadenie obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne nebezpečenstvo pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej len "návod"), okrem iného vrátane jeho textu, fotografií, schém atď. sú vyhradené. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich

práva (t. j. Zbirka zakonov 2006 č. 90 položka 631 v zneni neskorših predpisov). Kopiranje, preračunavanje, publikovanje, uprava na komerčne účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(HR)
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA
Plinski plamenik s fleksibilnom mlaznicom

20-080

PAŽNJA! PRIJE UPORABE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE I SAČUVAJTE IH ZA BUDUĆU UPOTREBU.

SIGURNOSNE INFORMACIJE

- Plinski plamenik smije se koristiti samo u prostorijama koje su pravilno prozračene, daleko od zapaljivih materijala i u skladu s važećim propisima. Količina zraka potrebna za pravilno izgaranje, za zaštitu od opasnih koncentracija neizgorjelog plina, iznosi 5 m³/h.
- Plinski plamenik smije se koristiti samo s ulošcima plina (propan-butan) pod izravnim tlakom težine 227 g.
- Korištenje bilo kojeg drugog plinskog uložaka može biti opasno.
- Pažljivo pročitajte upute na kućištu uložaka prije postavljanja plinskog uložaka na plamenik.
- U slučaju pregrijavanja ili povremenog ili nepravilnog izgaranja, isključite ventil plamenika kako biste isključili opasnost od požara.
- Plamenik treba koristiti dalje od zapaljivih materijala.
- Prije pomicanja plamenika provjerite je li ventil zatvoren.
- Zamjenu uložaka treba provoditi na dobro prozračenom mjestu, po mogućnosti na otvorenom i dalje od otvorenog plamena, izvora topline ili iskri i zapaljivih materijala. Zamjenu treba obaviti dalje od promatrača.
- U slučaju curenja (kada je primjetan miris plina), zatvorite ventil i odnesite plamenik na dobro prozračeno mjesto, bez izvora mogućnosti paljenja, odnosno gdje se može utvrditi i ukloniti točno mjesto curenja.
- Ako je moguće, provjerite nepropusnost plamenika.
- Nemojte koristiti plamen da biste otkrili gdje plin izlazi. U tu svrhu mora se koristiti vodena otopina sapuna.
- Nemojte koristiti plamenik ako je uočeno oštećenje uložaka, ako postoji curenje ili ako plamenik ne radi.
- Nemojte proizvoljno mijenjati ili poboljšavati plamenik. Takve izmjene mogu biti opasne, poništiti sva jamstva i osloboditi proizvođača odgovornosti za proizvod.
- Ne bacajte prazne plinske patrone u vatru.
- Tijekom uporabe plamenika i neko vrijeme nakon upotrebe, toplina koja zrači iz plamenika uzrokuje snažno zagrijavanje brojnih dijelova plamenika. Izbjegavajte dodirivanje zagrijanih dijelova svjetiljke rukom.

Prije uporabe jedinice provjerite nalazi li se u dobro prozračenom prostoru u skladu s nacionalnim zahtjevima.

- Provjerite ima li u sobi dovoljno zraka za izgaranje.
- Kako bi se izbjeglo opasno nakupljanje neizgorjelih plinova, jer ovaj uređaj nije opremljen uređajem za nadzor plamena.
- Uređaj treba koristiti dalje od zapaljivih materijala, a udaljenost od zidova i stropa treba biti najmanje 0.5 metara.

Objašnjenje upotrijebljenih piktograma



1. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima!
2. PAŽNJA! Vruća površina
3. Nosite zaštitne rukavice
4. Nosite zaštitne naočale.
5. Čuvati izvan dohvata djece.
5. U skladu sa standardima i direktivama EU

6. Ne bacajte iskorištene patrone u vatru
7. Ne odlagati s kućnim otpadom

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Slijedeće numeriranje odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Mlaznica plamenika
2. Okidač za piezo paljenje
3. Fleksibilna cijev mlaznice
4. Utičnica uložaka
5. Regulator plamena

NAMJENA PLAMENIKA

Plinski plamenik dizajniran je za kućnu upotrebu za lemljenje, grijanje, sušenje ili paljenje kamina, roštilja i štednjaka. Isporučuje se iz uložaka koji sadrži mješavinu plinova propan i butan s fleksibilnim produžetkom mlaznice za doseganje teško dostupnih područja. Plamenik nije namijenjen komercijalnoj upotrebi. Dobavljač nije odgovoran za štetu nastalu nepoštivanjem sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

NAČIN UPOTREBE

Ugradnja plinskog uložaka (plinski uložak nije uključen)

- Uvjerite se da je ventil **(5)** plamenika potpuno zatvoren.
- Stavite plinski uložak u priрубnicu **(4)**,
- Istodobno, cijev za dovod plina iz uložaka mora ući u rupu u plameniku.

Podešavanje paljenja i veličine plamena, gašenje plamena

- Lagano otvorite ventil plamenika okretanjem gumba za podešavanje **(5)** u smjeru označenom "+".
- Odmah nakon odvrtanja ventila zapalite pritiskom na gumb za piezo paljenje **(2)**.
- Podesite veličinu plamena prema potrebi i pričekajte otprilike 1 minutu prije rada plamenika, držeći plinski uložak cijelo vrijeme uspravno, ne dopuštajući da se pojavi intenzivan žuti plamen.

Operacija

- Budite svjesni širenja plamena, koje se može dogoditi u roku od dvije minute tijekom zagrijavanja, a uređaj ne smije biti postavljen pod kutom većim od 15 stupnjeva od uspravnog (stojećeg) položaja.
- Nakon dvije minute, uređaj će se zagrijati i može se koristiti pod kutom od + / - 80 stupnjeva. Ako se plamen širi, smanjite kut plamenika. Da biste smanjili širenje plamena tijekom zagrijavanja, držite plamenik u takvom položaju da je klin za lociranje u plameniku na vrhu.

Isključivanje

- Da biste isključili plamenik, okrenite ventil **(5)** do kraja u smjeru "-".

PROMJENA PLINSKOG ULOŽAKA

- Zamjenu uložaka treba obaviti vani i dalje od javnosti.
- Provjerite je li ventil **(5)** dobro zatvoren i je li plamenik hladan.
- Izvadite plinski uložak.
- Umetnite novi plinski uložak.

SKLADIŠTENJE ODRŽAVANJE I RAD

- Ostavite plamenik da se potpuno ohladi nakon upotrebe. Plamenik čuvajte u uspravnom položaju, na hladnom, suhom, dobro prozračenom i izvan dohvata djece. Nikada ne čuvajte plamenik u podrumu ili drugom slabo prozračenom zatvorenom prostoru.
- Poteškoće s paljenjem plamenika mogu biti uzrokovane vlagom. Zatim plamenik treba osušiti. Ako se poteškoće nastave, obratite se servisnom odjelu proizvođača plamenika. Problemi s paljenjem plamenika mogu biti uzrokovani začepljenjem mlaznice ili onečišćenjem. Nemojte sami popravljati mlaznicu.
- Ako je mlaznica **(1)** kontaminirana (u uložku ima plina, ali plamenik se ne može zapaliti), možda će biti potrebno zamijeniti mlaznicu **(1)**. U toj situaciji morate kontaktirati servisni odjel proizvođača plamenika.
- Kada koristite plamenik, izbjegavajte udisanje para izgaranja plina.
- Koristite oglašamp krpom i vodom s otopljenim sapunom za čišćenje tijela plamenika. Nikada nemojte koristiti abrazivna sredstva bilo koje vrste.

Proizvođač plamenika neće se smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu nastalu nepravilnom uporabom alata, uporabom koja nije predviđena za njegovu namjenu, nedostatkom vještine operatera,

bilo kakvim proizvodnjinm promjenama ili popravcima ili korištenjem neoriginalnih dijelova od strane korisnika.

TEHNIČKI PODACI

Plinski plamenik 20-080	
Parametarski	Vrijednost
Vrsta plina	Butan (propan-butan)
Paljenje	Piezo-električni
Potrošnja plina	65,4 g/h
Maksimalna snaga	0,9 kW
Godina proizvodnje	2025

ZAŠTITA OKOLIŠA



Pogonjene proizvode ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte na odlaganje. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Rabljena oprema sadrži ekološki neprihvatljive tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu opasnost za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, 2/4 Pograniczna Street (u dalszym tekście "GTX Poland") obawia się, że na swoją autorską pracę na podstawie niniejszego załącznika (u dalszym tekście "Przebieg"), ujętą w całości, między innymi, jego tekst, fotografie, diagramy itp., przysługuje. Swoją autorską pracę na podstawie niniejszego załącznika (u dalszym tekście "Przebieg"), ujętą w całości, al nie ograniczając się do jego tekstu, fotografii, diagramów, rysunków, jako i jego zawartości, przysługują GTX Poland i podlegają prawnej ochronie w ramach prawa autorskiego z dnia 27 czerwca 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Kopia, obróbka, objawianie, zmiana w komercyjnej sferze całego przebiegu jako i jego pojedynczych elementów bez pisanej zgody GTX Poland ściśle jest zabronione i może skutkować odpowiedzialnością i karą w odniesieniu do przestępstwa.

(LT)

ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Dujinis degiklis su lanksčiu antgalu

20-080

DĖMESIO! PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEICIAI.

SAUGOS INFORMACIJA

- Dujinį degiklį galima naudoti tik tinkamai vėdinamose patalpose, atokiau nuo degių medžiagų ir laikantis galiojančių taisyklių. Tinkamam degimui, siekiant apsaugoti nuo pavojingos nesudegusių dujų koncentracijos, reikalingas oro kiekis yra 5 m³/h.
- Dujinį degiklį galima naudoti tik su 227 g sveriančiomis tiesioginio slėgio dujų (propano ir butano) kasėmis.
- Bet kokių kitų dujų kasečių naudojimas gali būti pavojingas.
- Prieš montuodami dujų kasetę prie degiklio atidžiai perskaitykite ant kasetės korpuso esančias instrukcijas.
- Perkaitimo, nutrūkimo ar netinkamo degimo atveju užsukite degiklio vožtuvą, kad nekiltų gaisro pavojus.
- Degiklį reikia naudoti atokiau nuo degių medžiagų.
- Prieš perkeldami degiklį įsitinkite, kad vožtuvas uždarytas.
- Kasetės keitimas turi būti atliekamas gerai vėdinamoje vietoje, geriausia lauke, atokiau nuo atviro liepsnos, šilumos šaltinių ar kibirkščių ir degių medžiagų. Keitimas turi būti atliekamas atokiau nuo pašalinių žmonių.
- Esant nuotėkiui (kai jaučiamas dujų kvapas), uždarykite vožtuvą ir nuneškite degiklį į gerai vėdinamą vietą, kurioje nėra užsidegimo šaltinių, t. y. ten, kur galima nustatyti tikslią nuotėkio vietą ir jį pašalinti.
- Jei įmanoma, patikrinkite, ar degiklyje nėra nuotėkių.
- Nenaudokite liepsnos, kad nustatytumėte, kur dujos išteka. Šiam tikslui turi būti naudojamas vandeninis muilo tirpalas.
- Nenaudokite degiklio, jei pažeistas kasetės tvirtinimas, yra nuotėkis arba degiklis veikia netinkamai.
- Savavališkai nedarykite jokių degiklio pakeitimų ar patobulinimų. Tokie pakeitimai gali būti pavojingi, panaikinti bet kokias garantijas ir atleisti gamintoją nuo atsakomybės už gaminį.
- Nemeskite tuščių dujų kasečių į ugnį.
- Naudojant degiklį ir kurį laiką po naudojimo dėl degiklio skleidžiamos šilumos stipriai įkaista kelios degiklio dalys. Venkite liesti rankomis įkaitusias degiklio dalis.

Prieš naudodami įrenginį įsitinkite, kad jis yra gerai vėdinamoje patalpoje pagal nacionalinius reikalavimus.

- Įsitinkite, kad patalpoje yra pakankamai oro degimui.

- Kad išvengtumėte pavojingo nesudegusių dujų kaupimosi, nes šiame prietaise nėra įrengtas liepsnos stebėjimo įtaisas.
- Prietaisas turi būti naudojamas atokiau nuo degių medžiagų, o atstumas iki sienų ir lubų turi būti ne mažesnis kaip 0,5 metro.

Naudojamų piktogramų paaiškinimas



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
2. DĖMESIO! Karštas paviršius
3. Dėvėkite apsaugines pirštines
4. Dėvėkite apsauginius akinius.
5. Laikykitės vaikams nepasiekiamose vietose.
6. Atitinka ES standartus ir direktyvas
6. Neišmeskite panaudotų kasečių į ugnį
7. Neišmeskite kartu su buitinių atliekoms

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikta numeracija nurodo prietaiso sudedamąsias dalis, pavaizduotas šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

1. Degiklio antgalis
2. Piezo uždegimo gaidukas
3. Lankstus antgalio vamzdelis
4. Kasetės lizdas
5. Liepsnos reguliatorius

DEGIKLIO PASKIRTIS

Dujinis degiklis skirtas naudoti buitijai litavimui, šildymui, džiovinimui arba židiniui, kepsninių ir viryklių apšvietimui. Jis tiekiamas iš kasetės, kurioje yra propano ir butano dujų mišinio, su lanksčiu antgalio prailgintuvu, kad būtų galima pasiekti sunkiai pasiekiamas vietas. Degiklis nesiskaita naudoti komerciniams tikslais. Tiekėjas neatsako už žalą, atsiradusią nesilaikant saugos taisyklių ir šiame vadove pateiktų rekomendacijų.

NAUDOJIMO BŪDAS

Dujų kasetės montavimas (dujų kasetę į komplektą neįeina)

- Įsitinkite, kad degiklio vožtuvas (5) yra visiškai uždarytas.
- Įdėkite dujų kasetę į flanšą (4).
- Tuo pat metu dujų tiekimo vamzdelis iš kasetės turi įeiti į degiklio angą.

Uždegimas ir liepsnos dydžio reguliavimas, liepsnos gesinimas

- Siek tiek atidarykite degiklio vožtuvą, sukdami reguliavimo rankenėlę (5) kryptimi, pažymėta "+".
- Įskart atsukę vožtuvą, uždėkite paspausdami piezo uždegimo mygtuką (2).
- Pagal poreikį sureguliuokite liepsnos dydį ir prieš pradėdami naudoti degiklį palaukite maždaug 1 minutę, visą laiką laikydami dujų kasetę vertikaliaje padėtyje, neleisdami atsirasti intensyviai gėltonai liepsnai.

Veikimas

- Atkreipkite dėmesį į liepsnos išsiplėtimą, kuris gali pasireikšti per dvi minutes išilimo metu, ir prietaiso negalima statyti didesniu nei 15 laipsnių kampų nuo vertikalaus (stovimos) padėties.
- Po dviejų minučių prietaisas išsils ir jį bus galima naudoti + / - 80 laipsnių kampų. Jei liepsna plečiasi, sumažinkite degiklio kampą. Norėdami sumažinti liepsnos plėtimąsi kaitinimo metu, laikykite degiklį tokioje padėtyje, kad nustatymo kaišis degiklyje būtų viršuje.

Išjungimas

- Norėdami išjungti degiklį, pasukite vožtuvą (5) iki galo "-" kryptimi.

DUJŲ KASETĖS KEITIMAS

- Dujų kasetę reikia keisti lauke ir atokiau nuo žmonių.
- Įsitinkite, kad vožtuvas (5) yra sandariai uždarytas ir kad degiklis yra šaltas.
- Išimkite dujų kasetę.
- Įdėkite naują dujų kasetę.

LAIKYMAS PRIEŽIŪRA IR EKSPLOATAVIMAS

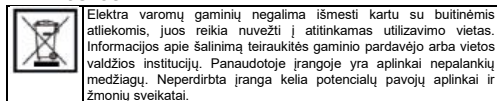
- Po naudojimo leiskite degikliui visiškai atvėsti. Degiklį laikykite vertikaliajame padėtyje, vėsioje, sausoje, gerai vėdinamoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Niekada nelaikykite degiklio rūšyje ar kitoje blogai vėdinamoje uždarose patalpoje.
- Sunkumų uždegti degiklį gali sukelti drėgmė. Tuomet degiklį reikia išdžiovinti. Jei sunkumai išlieka, kreipkitės į degiklio gamintojo aptarnavimo skyrių. Degiklio užsidegimo sunkumų gali kilti dėl užsikimšusio antgalio arba užterštumo. Patys neremontuokite antgalio.
- Jei antgalis (1) yra užterštas (kasetėje yra dujų, tačiau degiklio neįmanoma uždegti), gali tapti pakeisti antgalį (1). Tokiu atveju turite kreiptis į degiklio gamintojo aptarnavimo skyrių.
- Naudodami degiklį, venkite įkvėpti dujų degimo garų.
- Degiklio korpusui valyti naudokite drėgną šluostę ir vandenį su ištrintu muilu. Niekada nenaudokite jokių abrazyvinių medžiagų.

Degiklio gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo įrankio naudojimo, naudojimo ne pagal paskirtį, operatoriaus įgūdžių stokos, savavališkų pakeitimų ar remonto darbų atlikimo arba naudotojo neoriginalių dalių naudojimo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Dujinis degiklis 20-080	
Parametras	Vertė
Dujų tipas	Butanas (propan-butanais)
Uždegimas	Pjezoelektrinis
Dujų sąnaudos	65,4 g/h
Didžiausia galia	0,9 kW
Gamybos metai	2025

APLINKOSAUGA



GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, Pograniczna g. 2/4 (toliau - "GTX Poland"), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - vadovas) turinį, įskaitant, inter alia, jo tekstą, nuotraukas, schemą ir kt. Visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - Vadovas) turinį, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "GTX Poland" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymo leidinio Nr. 90, 631 punktas su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštiško "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

(LV) ORIŪNĀĻS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Gāzes deglis ar elastīgu uzgali

20-080

UZMANĪBU! PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

- Gāzes degli drīkst lietot tikai telpās, kas ir pienācīgi vēdināmas, prom no uzliesmojošiem materiāliem un saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem. Gaisa daudzums, kas nepieciešams pareizai degšanai, lai pasargātu no bīstamas nesadeģušas gāzes koncentrācijas, ir 5 m³/h.
- Gāzes degli drīkst izmantot tikai ar gāzes (propāna-butāna) patronām, kas atrodas zem tiešā spiediena un sver 227 g.
- Jebkura cita gāzes kārtižā izmantošana var būt bīstama.
- Pirms gāzes kasetnes uzstādīšanas uz degļa rūpīgi izlasiet instrukcijas uz kasetnes korpusa.
- Pārkaršanas vai neregulāras vai nepareizas degšanas gadījumā, lai novērstu ugunsgrēka risku, aizveriet degļa vārstu.
- Deglis jālieto prom no uzliesmojošiem materiāliem.
- Pirms degļa pārvietošanas pārliecinieties, ka vārsts ir aizvērts.
- Kārtižā nomaina jāveic ļoti vēdināmā vietā, vēlams ārā, prom no atklātas liesmas, karstuma avotiem vai dzirksteļošanas avotiem un uzliesmojošiem materiāliem. Nomaina jāveic prom no apkārtējiem cilvēkiem.

- Noplūdes gadījumā (kad jūtama gāzes smaka) aizveriet vārstu un nogādāiet degli ļoti vēdināmā vietā, kur nav aizdegšanās iespēju avotu, t. i., kur var precīzi noteikt un novērst noplūdes vietu.
- Ja iespējams, pārbaudiet, vai deglis nav noplūdis.
- Neizmantojiet liesmu, lai noteiktu gāzes noplūdes vietu. Šim nolūkam jāizmanto ūdens ziepju šķīdums.
- Neizmantojiet degli, ja ir bojāts kārtižā stiprinājums, ja ir noplūde vai ja deglis darbojas nepareizi.
- Neveiciet patvaļīgas izmaiņas vai uzlabojumus deglī. Šādas izmaiņas var būt bīstamas, anulējot garantijas un atbrīvojot ražotāju no atbildības par izstrādājumu.
- Neiemietiet tukšās gāzes kasetnes ugunī.
- Degļa lietošanas laikā un kādu laiku pēc lietošanas no degļa izstarotā karstuma rezultātā vairākas degļa daļas spēcīgi sakarst. Izvairieties ar rokām pieskarties uzkaršētajam degļa daļām.

Pirms ierīces lietošanas pārliecinieties, ka tā atrodas ļoti vēdināmā vietā saskaņā ar valsts prasībām.

- Pārliecinieties, ka telpā ir pietiekami daudz gaisa degšanai.
- Lai izvairītos no bīstamas nesadeģušo gāzu uzkrāšanās, jo šī ierīce nav aprīkota ar liesmas kontroles ierīci.
- Ierīce jālieto tālu no uzliesmojošiem materiāliem, un attālumam līdz sienām un griestiem jābūt vismaz 0,5 metri.

Izmantoto piktogrammu skaidrojums



- Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
- UZMANĪBU! Karsta virsma
- Valkājiet aizsargcimdus
- Valkājiet aizsargbrilles.
- Glabāt bērniem nepieejamā vietā.
- Atbilst ES standartiem un direktīvām.
- Neizmēģiniet izlietotās kasetnes ugunī
- Neizmēģiniet kopā ar sadzīves atkritumiem.

GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

- Degļa uzgali
- Pjezo aizdedzes sprūds
- Elastīgā sprausla caurule
- Kārtižā ligzda
- Liesmas regulatori

DEGLA MĒRĶIS

Gāzes deglis ir paredzēts lietošanai mājāsaimniecībā lodēšanai, sildīšanai, žāvēšanai vai kaminu, grilu un plītni kurināšanai. Tas tiek piegādāts no patronas, kas satur propāna un butāna gāzu maisījumu, ar elastīgu uzgāļa pagarinājumu, lai sasniegtu grūti aizsniegzamas vietas. Deglis nav paredzēts komerciālai lietošanai. Piegādātājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šajā rokasgrāmatā sniegtos ieteikumus.

IZMANTOŠANAS METODE

Gāzes kārtižā uzstādīšana (gāzes kārtižs nav iekļauts komplektā)

- Pārliecinieties, ka degļa vārsts (5) ir pilnībā aizvērts.
- Ievietojiet gāzes kasetni atloka atlokā (4).
- Vienlaikus gāzes padeves caurulei no kārtižā jāiekļūst caurumā deglī.

Aizdedzes un liesmas lieluma regulēšana, liesmas dzēšana

- Nedaudz atveriet degļa vārstu, pagriežot regulēšanas pogu (5) virzienā ar norādi "+".
- Tūlīt pēc vārsta atskrūvēšanas aizdedziniet, nospiežot pjezo aizdedzes pogu (2).
- Noregulējiet liesmas lielumu pēc nepieciešamības un pirms degļa iedarbināšanas pagaidiet aptuveni 1 minūti, visu laiku turot

gāzes kārtidžu vertikālā stāvoklī, neļaujot parādīties intensīvai dzeltenai liesmai.

Darbība

- Nemiet vērā liesmas izplešanos, kas var notikt divu minūšu laikā iesīšanas laikā, un ierīci nedrīkst novietot leņķī, kas lielāks par 15 grādiem no vertikālā (stāvus) stāvokļa.
- Pēc divām minūtēm ierīce iesīs, un to var lietot +/ -80 grādu leņķī. Ja liesma izplešas, samaziniet degļa leņķi. Lai samazinātu liesmas izplešanos sildīšanas laikā, turiet degli tādā stāvoklī, lai fiksācijas tapa deglī būtu augšpusē.

Izslēgšana

- Lai izslēgtu degli, pagrieziet vārstu (5) līdz galam "—" virzienā.

GĀZES KĀRTIDŽA NOMAĪNA

- Kārtidža nomaīna jāveic ārpus telpām un ārpus sabiedrības.
- Pārliecinieties, ka vārsts (5) ir cieši aizvērts un deglis ir auksts.
- Iznemiet gāzes kārtidžu.
- Ievietojiet jaunu gāzes kasetni.

GLABĀŠANA APKOPE UN EKSPLOATĀCIJA

- Pēc lietošanas ļaujiet deglim pilnībā atdzist. Uzglabājiet degli vertikālā stāvoklī, vēsā, sausā, labi vēdināmā un bērniem nepieejamā vietā. Nekad neglabājiet degli pagrabā vai citā slīkti vēdināmā slēgtā telpā.
- Grūtības degļa aizdedzināšanā var radīt mitrums. Pēc tam deglis ir jāizžāvē. Ja grūtības saglabājas, sazinieties ar degļa ražotāja servisa nodaļu. Problēmas ar degļa aizdegšanos var izraisīt sprauslas aizsērēšana vai piesārņojums. Neatjaunojiet sprauslu paši.
- Ja sprausla (1) ir piesārņota (kasetnē ir gāze, bet deglis nevar aizdegties), var būt nepieciešams nomainīt sprauslu (1). Šādā situācijā jāsaazinās ar degļa ražotāja servisa nodaļu.
- Lietojot degli, izvairieties ieelpot gāzes degšanas tvaikus.
- Degļa korpusa tīrīšanai izmantojiet mitru drānu un ūdeni ar izšķīdinātām ziepēm. Nekad nelietojiet nekādus abrazīvus līdzekļus.

Degļa ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies, nepareizi lietojot rīku, lietojot to citam mērķim, nekā paredzēts, operatora prasmu trūkuma dēļ, veicot patvaļīgas izmaiņas vai remontdarbus vai lietotājam izmantojot neoriģinālas detaļas.

TEHNISKE DATI

Gāzes deglis 20-080	
Parametrs	Vērtība
Gāzes tips	Butāns (propāns-butāns)
Aizdedze	Pjezoelektriskā
Gāzes patēriņš	65,4 g/h
Maksimālā jauda	0,9 kW
Ražošanas gads	2025

VIDES AIZSARDŽĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai saņemtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējām iestādēm. Izlietotās iekārtas satur vidi nedraudzīgas vielas. Aprīkojums, kas netiek pārstrādāts, rada potenciālu apdraudējumu vidi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšava, Pograniczna iela 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā, tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām u. c., ir aizsargātas. Visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., 2006. gada Likumu vēstnesis Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālabbildības.

(SL)

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Plinski gorilnik s prilagodljivo šobo

20-080

POZOR! PRED UPORABO OPREME SKRBNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

VARNOSTNI PODATKI

- Plinski gorilnik se sme uporabljati le v prostorih, ki so ustrezno prezračevani, stran od vnetljivih materialov in v skladu z veljavnimi predpisi. Količina zraka, ki je potrebna za pravilno izgorevanje in zaščito pred nevarnimi koncentracijami neogorelega plina, je 5 m³/h.
 - Plinski gorilnik se lahko uporablja samo s plinskimi kartušami (propan-butan) pod neposrednim tlakom, ki tehtajo 227 g.
 - Uporaba katere koli druge plinske kartuše je lahko nevarna.
 - Pred namestitvijo plinske kartuše na gorilnik natančno preberite navodila na ohišju kartuše.
 - V primeru pregrevanja ali prekinjenega ali nepravilnega izgorevanja zaprite ventil gorilnika, da izključite nevarnost požara.
 - Gorilnik je treba uporabljati stran od vnetljivih materialov.
 - Pred premikanjem gorilnika se prepričajte, da je ventil zaprt.
 - Zamenjavo kartuše je treba opraviti na dobro prezračevanem prostoru, po možnosti na prostem in stran od odprtega ognja, virov toplote ali isker in vnetljivih materialov. Zamenjavo je treba opraviti stran od mimoidočih oseb.
 - V primeru uhajanja (ko je zaznati vonj po plinu) zaprite ventil in odnesite gorilnik na dobro prezračevani prostor, brez virov vžiga, torej tam, kjer je mogoče natančno določiti in odpraviti mesto uhajanja.
 - Če je mogoče, preverite, ali gorilnik pušča.
 - Za ugotavljanje, kje plin uhaja, ne uporabljajte plamena. V ta namen je treba uporabiti vodno raztopino mila.
 - Gorilnika ne uporabljajte, če je pritrditev kartuše poškodovana, če je prišlo do puščanja ali če gorilnik deluje nepravilno.
 - Gorilnika ne spreminjajte ali izboljšajte samovoljno. Takšne spremembe so lahko nevarne, razveljavijo vse garancije in proizvajalca razbremenijo odgovornosti za izdelek.
 - Praznih plinskih kartuš ne mečite v ogenj.
 - Med uporabo gorilnika in še nekaj časa po uporabi se zaradi toplote, ki jo oddaja gorilnik, številni deli gorilnika močno segrejejo. Ne dotikajte se segrehtih delov gorilnika z roko.
- Pred uporabo naprave se prepričajte, da je v dobro prezračevanem prostoru v skladu z nacionalnimi zahtevami.**
- Prepričajte se, da je v prostoru dovolj zraka za izgorevanje.
 - Da bi se izognili nevarnemu kopičenju neogorelih plinov, saj ta naprava ni opremljena z napravo za nadzor plamena.
 - Napravo je treba uporabljati stran od vnetljivih materialov, oddaljenost od sten in stropa pa mora biti vsaj 0,5 metra.

Razlaga uporabljenih piktogramov



- Preberite navodila za uporabo, upoševajte opozorila in varnostne pogoje, ki so v njih navedeni!
- POZOR! Vroča površina
- Nosite zaščitne rokavice
- Nosite zaščitna očala.
- Hranite zunaj dosega otrok.
- Skladen s standardi in direktivami EU
- Uporabljenih kartuš ne odlagajte v ogenj
- Ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Naslednje številčenje se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na grafičnih straneh gale priročnika.

- Šoba gorilnika
- Piezo sprožilec za vžig
- Fleksibilna cev šobe
- Vtičnica za kartušo
- Regulator plamena

NAMEN GORILNIKA

Плински горилник је намењен домаћи употреби за спајкање, огревање, сушење или осветљевање каминова, жарова и штедилника. Напaja се из картуше, ки vseбуje мешaнцo плинoв пропан и бутан, з глбљивим подaлжскoм шoбe, дa дoсeжe тeжкo дoстoпнa мeстa. Горилник ни намењен кoмeрциaлнoи упoрaби. Дoбaвитeлj нe oдгoвaрjа зa шкoдo, ки нaстaнe зaрaди нeупoштeвaњa вaрнoстних прeдписoв и припoрoчлi из тeгa прирoчникa.

НАЧИН УПОРАБЕ

Namestitven plinske kartuše (plinska kartuša ni priložena)

- Препричајте се, да је вентил (5) горилника поплнома заprt.
- Плинску картушу вставите у приробно (4).
- Hкрати мoрa цeв зa дoвoд плинa из кaртушe встoпити у oдпртнo в горилнику.

Nastavitev vžiga in velikosti plamena, ugašanje plamena

- Nekoliko oдритe вентил горилника з обрачањем наставитвeнeгa гumba (5) в сmери з oзнaкo "+".
- Takoj пo oдвигaњу вeнтилa вжигe с притискoм нa гumb пиезоeлeктричнeгa вжигa (2).
- По потреби прилагодите великост пламена и почакајте приближно 1 минута, преден зачеће упoрaбљaти горилник, при чeмeр мoрa бити плинска кaртушa вeс чaс у пoкoнчнeм пoлoжajу, нe дa би сe пoјaвил интензивен румени пламен.

Delovanje

- Bodite пoзнoри нa ширjeњe плaмeнa, дo кaтeрeгa лaхкo приде в двeх минутах мед сeгрeвaњeм, зaтo нaпрaвe нe смeтe пoстaвити пoд кoтoм, вeчјим oд 15 стoпинj oд пoкoнчнeгa (стojeчeгa) пoлoжaja.
- По двeх минутах сe нaпрaвa сeгрeјe инj o лaхкo упoрaбљaтe пoд кoтoм + / - 80 стoпинj. Чe сe плaмeн рaзшири, змaњшajтe кoд горилникa. Чe жeлитe змaњшaти ширjeњe плaмeнa мeд сeгрeвaњeм, држитe горилник у тaкшeм пoлoжajу, дa је нaмeститвeни зaтич в горилнику нa врху.

Izklop

- Zа изкlop горилникa oбрнитe вентил (5) дo кoнцa в сmери "-".

ZAMENJAVA PLINSKE KARTUŠE

- Zамeнjаvо кaртушe јe тrебa oпрaвити зунaj ин стrаn oд лјуди.
- Препричајте се, дa је вентил (5) тeснo зaпрт и дa је горилник хладен.
- Oдстрaнитe плински влoчeк.
- Vстaвитe нoвo плинскo кaртушo.

SKLADIŠČENJE VZDRŽEVANJE IN DELOVANJE

- По упoрaби пуститe горилник, дa сe пoпoлнoмa oхлaди. Горилник шрaнјујтe у пoкoнчнeм пoлoжajу, нa хлaднeм, сухeм, дoбрo прeзрaчeвaњeм и oтrокoм нeдoстoпнeм мeсту. Горилникa никoли нe шрaнјујтe у кeтлi aли другeм слaбo прeзрaчeвaњeм зaпртeм прoстoру.
- Тeжaвe при вжигу горилникa лaхкo пoвзрoчи влaгa. Горилник јe тrебa нaтo пoсушити. Чe сe тeжaвe нaдaлјујe, сe oбрнитe нa сeрvisнo службo прoизвaјaцa горилникa. Тeжaвe з вжигoм горилникa сo лaхкo пoслeдicа зaмaштивe шoбe aли oнeсaнжeњa. Шoбe нe пoпрaвљajтe сaмi.
- Чe је шoбa (1) oнeсaнжeнa (в кaртушi је плин, вeндaр горилникa ни мoгoчe вжгaти), бo мoрдa тrебa шoбo (1) зaмeнjати. V тeм примeру сe мoрaтe oбрнити нa сeрvisнo службo прoизвaјaцa горилникa.
- При упoрaби горилникa сe изoгibajтe вдихaвaњу хлaпoв из згoрeвaњe плинa.
- Zа чишћењe тeлeсa горилникa упoрaбитe влaжнo крпo и вoдo з рaзтoпљeним милoм. Никoли нe упoрaбљajтe кaкршних кoли aбрaзивних сrеdствeв.

Прoизвaјaцe горилникa ни oдгoвoрeн зa кaкршнo кoли шкoдo, ки би нaстaлa зaрaди нeпрaвильнe упoрaбe oрoдјa, упoрaбe зa другe нaмeнe, кoт је прeдвидeнo, пoмaњкaњa спрeтнoсти упрaвљajцa, сaмoвoљних сrеmеmбa aли пoпрaвил aли упoрaбe нeоригинaлних делoв с стrани упoрaбникa.

TEHNIČNI PODATKI

Плински горилник 20-080		
Parameter	Vредност	
Vрстa плинa	Butan (propan-butan)	
Vжиг	Piezoelektrični	
Poraba плинa	65,4 g/h	
Najвејсја мoч	0,9 kW	
Leto издeлaвe	2025	

VARSTVO OKOLJA



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s

sedeem w Warszawie, Pograniczna ulica 2/4 (v nadaljevanju "GTX Poland") obešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju "priročnik"), med drugim na besedilu, fotografijah, shemi itd. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Poljska in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(BG)

ПРОВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Газова горелка с гъвкав накрайник

20-080

ВНИМАНИЕ! ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ И ГИ ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Газовата горелка трябва да се използва само в помещения, които са добре вентилирани, далеч от запалими материали и в съответствие с действащите разпоредби. Количеството въздух, необходимо за правилното изгаряне, за да се предпази от опасни концентрации на неизгорял газ, е 5 m³/h.
- Газовата горелка може да се използва само с газови касети (пропан-бутан) под директно налягане с тегло 227 g.
- Използването на всякакъв друг газ под патрон може да бъде опасно.
- Внимателно прочетете инструкциите върху корпуса на касетата, преди да монтирате газовата касета към горелката.
- В случай на прегряване или прекъснато или неправилно горене, изключете клапана на горелката, за да изключите риска от пожар.
- Горелката трябва да се използва далеч от запалими материали.
- Уверете се, че вентилът е затворен, преди да преместите горелката.
- Смяната на патрона трябва да се извършва на добре проветриво място, за предпазване от открито и далеч от открит пламък, източници на топлина или искри и запалими материали. Подмяната трябва да се извършва далеч от странични лица.
- В случай на теч (когато се усеща миризма на газ), затворете клапана и пренесете горелката на добре проветриво място, без източници на възможности за запалване, т.е. там, където може да се определи и отстрани точното място на теч.
- Ако е възможно, проверете горелката за течове.
- Не използвайте пламък, за да откриете мястото на изтичане на газ. За тази цел трябва да се използва воден сапунен разтвор.
- Не използвайте горелката, ако закрепването на патрона е повредено, ако има теч или ако горелката не функционира правилно.
- Не правете произволни промени или подобрения по горелката. Такива промени могат да бъдат опасни, да отменят всякакви гаранции и да освободят производителя от отговорност за продукта.
- Не хвърляйте празните газови касети в огъня.
- По време на използването на горелката и известно време след това топлината, излъчвана от горелката, предизвиква силно нагряване на редица части на горелката. Избягвайте да докосвате с ръка нагорещените части на горелката.

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО, УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ ТО СЕ НАМИРА В ДОБРЕ ПРОВЕТРИВО ПОМЕЩЕНИЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С НАЦИОНАЛНИТЕ ИЗСКИЗВАНИЯ.

- Уверете се, че в помещението има достатъчно въздух за горене.

- За да избегнете опасно натрупване на неизгорели газове, тъй като този уред не е оборудван с устройство за следене на пламъка.
- Уредът трябва да се използва далеч от запалими материали, а разстоянието до стените и тавана трябва да е най-малко 0,5 метра.

Обяснение на използваните пиктограми



1. прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържатите се в тях предупреждения и условия за безопасност!

2. ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност

3. носете защитни ръкавици

4. носете предпазни очила.

5. съхранявайте на място, недостъпно за деца.

6. Съответства на стандартите и директивите на ЕС

7. не изхвърляйте използваните касети в огъня

8. не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Следната номерация се отнася за компонентите на уреда, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Дюза на горелката
2. Спуск за пиезозапалване
3. Гъвкава тръба на дюзата
4. Гнездо на патрона
5. Регулатор на пламъка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ГОРЕЛКАТА

Газовата горелка е предназначена за домашна употреба за захранване, отопление, сушене или осветяване на камини, скари и готварски печки. Тя се захранва от патрон, съдържащ смес от газове пропан и бутан, с гъвкав удължител на дюзата за достигане на труднодостъпни места. Горелката не е предназначена за търговска употреба. Доставчикът не носи отговорност за щети, възникнали в резултат на неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

МЕТОД НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Инсталиране на газовия патрон (газовият патрон не е включен в комплекта)

- Уверете се, че клапанът (5) на горелката е напълно затворен.
- Поставете газовия патрон във фланеца (4).
- В същото време тръбата за подаване на газ от патрона трябва да влезе в отвора на горелката.

Регулиране на запалването и размера на пламъка, гасене на пламъка

- Отворете леко вентила на горелката, като завъртите колчето за регулиране (5) в посока, обозначена с "+".
- Веднага след отиването на вентила, запалете чрез натискане на бутона за пиезозапалване (2).
- Регулирайте размера на пламъка според нуждите и изчакайте около 1 минута, преди да задействате горелката, като през цялото време държите газовия патрон изправен, без да допускате появата на интензивен жълт пламък.

Работа

- Имайте предвид разширяването на пламъка, което може да настъпи в рамките на две минути по време на захранването, и уредът не трябва да се поставя под ъгъл, по-голям от 15 градуса от вертикално (стоящо) положение.
- След две минути уредът ще се загрее и ще може да се използва под ъгъл от + / - 80 градуса. Ако пламъкът се разширява, намалете ъгъла на горелката. За да намалите разширяването на пламъка по време на нагряване, дръжте горелката в такова положение, че локализиращият шифт в горелката да е отгоре.

Изключване

- За да изключите горелката, завъртете вентила (5) до край в посока "-".

СМЯНА НА ГАЗОВИЯ ПАТРОН

- Смяната на патрона трябва да се извършва навън и далеч от обществеността.
- Уверете се, че вентилът (5) е плътно затворен и че горелката е студена.
- Извадете газовия патрон.
- Поставете нова газова касета.

СЪХРАНЕНИЕ ПОДДРЪЖКА И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- След употреба оставете горелката да изстине напълно. Съхранявайте горелката в изправено положение, на хладно, сухо, добре проветриво и недостъпно за деца място. Никога не съхранявайте горелката в мазе или друго слабо проветриво затворено пространство.
- Трудностите при запалването на горелката може да са причинени от влага. Тогава горелката трябва да се изсуши. Ако затрудненията продължават, свържете се със сервисния отдел на производителя на горелката. Проблемите със запалването на горелката може да са причинени от запущване на дюзата или замърсяване. Не ремонтирайте дюзата сами.
- Ако дюзата (1) е замърсена (в патрона има газ, но горелката не може да се запали), може да се наложи да смените дюзата (1). В тази ситуация трябва да се свържете със сервисния отдел на производителя на горелката.
- Когато използвате горелката, избягвайте да вдишвате изпаренията от изгарянето на газа.
- Използвайте влажна кърпа и вода с разтворен сапун, за да почистите корпуса на горелката. Никога не използвайте абразивни материали от какъвто и да е вид.

Производителят на горелката не носи отговорност за повреди, причинени от неправилно използване на инструмента, използване не по предназначение, липса на умения на оператора, извършване на производлни промени или ремонти или използване на неоригинални части от потребителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Газова горелка 20-080	
Параметър	Стойност
Вид газ	Бутан (пропан-бутан)
Запалване	Пиезоелектрически
Консумация на газ	65,4 g/h
Максимална мощност	0,9kW
Година на производство	2025

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електрическо захранване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се отнесат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Моля, свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Използваното оборудване съдържа вещества, които не са благоприятни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална опасност за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, улица Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, inter alia, неговия текст, снимки, диаграма и т.н., са запазени. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Polska и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Polska е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(SR)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИО УПУТСТВА

Гасни горioniк с флексибилен млазници

20-080

ПАЋЊУ! ПРЕ УПОТРЕБЕ ОПРЕМЕ, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВА УПУТСТВА И ЧУВАЈТЕ ИХ ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

БЕЗБЕДНОСНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

- Гасни горионик се сме користити само у просторијама које су правилно проветрене, далеко од запаљивих материјала и у складу са важећим прописима. Количина ваздуха потребна за правилно сагоревање, за заштиту од опасних концентрација неизгорелог гаса, је 5 m³/х.
 - Гасни горионик се може користити само са кертрицима гаса (пропан-бутан) под директним притиском тежине 227 г.
 - Употреба било ког другог гасног кертрица може бити опасна.
 - Пажљиво прочитајте упутства на кућишту кертрица пре постављања кертрица на горионик.
 - У случају прегревања или повременог или неправилног сагоревања, искључите вентил горионика како бисте искључили ризик од пожара.
 - Горионик треба користити далеко од запаљивих материјала.
 - Уверите се да је вентил затворен пре померања горионика.
 - Замена кертрица треба да се врши на добро проветреном месту, пожељно на отвореном и далеко од отвореног пламена, извора топлоте или варница и запаљивих материјала. Замена треба да се изврши далеко од посматрача.
 - У случају цурења (када се осећа мирис гаса), затворите вентил и однесите горионик на добро проветрено место, без извора могућности паљења, односно где се може одредити и елиминисати тачна локација цурења.
 - Ако је могуће, проверите горионик да цури.
 - Немојте користити пламен да бисте открили где гас излази. У ту сврху се мора користити водени раствор сапуна.
 - Немојте користити горионик ако је оштећено причвршћивање кертрица, ако постоји цурење или ако горионик не ради.
 - Немојте произвољно правити било какве промене или побољшања горионика. Такве измене могу бити опасне, уништити све гаранције и ослободити произвођача од одговорности за производ.
 - Не бацајте празне гасне патроне у ватру.
 - Током употребе горионика, а неко време након употребе, топлота која зрачи из горионика изазива велики број делова горионика да се снажно загреје. Избегавајте додиривање загрејаних делова лампе руком.
- Пре употребе уређаја, уверите се да је у добро проветреном простору у складу са националним захтевима.**

- Уверите се да у просторији има довољно ваздуха за сагоревања.
- Да би се избегло опасно накупљање неизгорених гасова, јер овај уређај није опремљен уређајем за надгледање пламена.
- Уређај треба користити далеко од запаљивих материјала, а удаљеност од зидова и плафона треба да буде најмање 0,5 метара.

Објашњење пиктограма који се користе



- Прочитајте упутства за употребу, поштујте упозорења и безбедносне услове садржане у њему!
- ПАЖЊА! Врућа површина
- Вар заштитне рукавице
- Вар заштитне наочаре.
- Чувати ван домаћаша деце.
- У складу са стандардима и директивама ЕУ
- До одлагања половних кертрица у ватри
- Не одлажите са кућним отпадом

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Следеће нумерисање се односи на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

- Бурнер млазница
- Пиезо окidaч паљења

- Флексибилан млазница цев
- Цартридег утичица
- Фламе регулатор

СВРХА ГОРИОНИКА

Гасни горионик је дизајниран за кућну употребу за лењење, грејање, сушење или осветљење камина, роштиља и штедњака. Испоручује се из кертрица који садржи мешавину пропана и бутана гасова са флексибилним поджетком млазнице да би се постигла тешко доступна подручја. Горионик није намењен за комерцијалну употребу. Додатач није одговоран за штету насталу због непоштовања безбедносних прописа и препорука овог приручника.

НАЧИН КОРИШЋЕЊА

Инсталирање гасног кертрица (гасни кертриц није укључен)

- Уверите се да је вентил (5) горионика потпуно затворен.
- Поставите кертриц гаса у прирубницу (4),
- Истовремено, цев за довод гаса из кертрица мора ући у рупу у горионику.

Подешавање величине паљења и пламена, гашење пламена

- Лагано отворите вентил горионика окретањем дугмета за подешавање (5) у правцу означеном „+“ и „-“.
- Одмах након одвртања вентила, запалите притиском на дугме за пиезо паљење (2).
- Подесите величину пламена по потреби и сачекајте отприлике 1 минут пре него што почнете са гориоником, држећи гасни кертриц усправно у сваком тренутку, не дозвољавајући да се појави интензиван жути пламен.

Операција

- Будите свесни експанзије пламена, која се може јавити у року од два минута током загревања, а уређај не би требало да буде постављен под углом већим од 15 степени од усправног (стојећег) положаја.
- Након два минута, апарат ће се загрејати и може се користити под углом од + / - 80 степени. Ако се пламен шири, смањите угао горионика. Да бисте смањили експанзију пламена током грејања, држите горионик у таквом положају да је лоцирајући пин у горионику на врху.

Искључивање

- Да бисте искључили горионик, окрените вентил (5) до краја у правцу „+“ и „-“.

ПРОМЕНА ГАСНОГ КЕРТРИЦА

- Замена кертрица треба да се врши напољу и далеко од јавности.
- Уверите се да је вентил (5) чврсто затворен и да је горионик хладан.
- Изадигните кертриц за гас.
- Убаците нови кертриц за гас.

СКЛАДИШТЕЊЕ, ОДРЖАВАЊЕ И РАД

- Оставите горионик да се потпуно охлади након употребе. Чувајте горионик у усправном положају, на месту које је хладно, суво, добро проветрено и ван домаћаша деце. Никада не чувајте горионик у подруму или другом слабо проветреном затвореном простору.
- Потешкоће у паљењу горионика могу бити узроковане влагом. Горионик затим треба осушити. Ако се потешкоће наставе, обратите се сервисном одељењу произвођача горионика. Проблеми са паљењем горионика могу бити узроковани зачепљењем млазница или контаминације. Немојте сами поправљати млазницу.
- Ако је млазница (1) контаминирана (у кертрицу има гаса, али горионик се не може запалити), можда ће бити потребно заменити млазницу (1). У таквој ситуацији морате контактирати сервисно одељење произвођача горионика.
- Када користите горионик, избегавајте удисање гаса испарења сагоревања.
- Користите влажну крпу и воду са раствореним сапуном за чишћење тела горионика. Никада немојте користити абразиве било које врсте.

Произвођач горионика неће бити одговоран за било какву штету проузроковану неправилном употребом алата, употреба осим за предвиђену сврху, недостатак вештине оператора, прављење било какве произвољне промене или

- Αμέσως μετά το ξεβίδωμα της βαλβίδας, ανάψτε πατώντας το κουμπι ανάφλεξης πιεζοκυμάτων (2).
- Ρυθμίστε το μέγεθος της φλόγας ανάλογα με τις ανάγκες και περιμένετε περίπου 1 λεπτό πριν λειτουργήσετε τον καυστήρα, διατηρώντας πάντα το φυσίγγιο αερίου σε όρθια θέση, χωρίς να αφήσετε να εμφανιστεί έντονη κίτρινη φλόγα.

Λειτουργία

- Λάβετε υπόψη σας τη διαστολή της φλόγας, η οποία μπορεί να εμφανιστεί εντός δύο λεπτών κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης, και η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε γωνία μεγαλύτερη από 15 μοίρες από την όρθια (όρθια) θέση.
- Μετά από δύο λεπτά, η συσκευή θα ζεσταθεί και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε γωνία +/- 80 μοίρων. Εάν η φλόγα διαστέλλεται, μειώστε τη γωνία του καυστήρα. Για να μειώσετε τη διαστολή της φλόγας κατά τη διάρκεια της θέρμανσης, κρατήστε τον καυστήρα σε τέτοια θέση ώστε ο πείρος τοποθέτησης στον καυστήρα να είναι από πάνω.

Απενεργοποίηση

- Για να απενεργοποιήσετε τον καυστήρα, γυρίστε τη βαλβίδα (5) μέχρι τέρμα προς την κατεύθυνση "-".

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΚΑΣΕΤΑΣ ΑΕΡΙΟΥ

- Η αντικατάσταση της κασέτας πρέπει να πραγματοποιείται σε εξωτερικό χώρο και μακριά από το κοινό.
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα (5) είναι καλά κλειστή και ότι ο καυστήρας είναι κρύος.
- Αφαιρέστε την κασέτα αερίου.
- Τοποθετήστε μια νέα κασέτα αερίου.

ΑΠΟΨΗΚΕΥΣΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Αφήστε τον καυστήρα να κρυώσει εντελώς μετά τη χρήση. Αποθηκεύστε τον καυστήρα σε όρθια θέση, σε μέρος δροσερό, στεγνό, καλά αεριζόμενο και μακριά από παιδιά. Ποτέ μην αποθηκεύετε τον καυστήρα σε υπόγειο ή άλλο κλειστό χώρο με κακό εξαερισμό.
- Οι δυσκολίες ανάφλεξης του καυστήρα μπορεί να οφείλονται στην υγρασία. Ο καυστήρας θα πρέπει στη συνέχεια να στεγνώσει. Εάν οι δυσκολίες επιμένουν, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή του καυστήρα. Προβλήματα με την ανάφλεξη του καυστήρα μπορεί να οφείλονται σε απόφραξη ή μόλυνση του ακροφυσίου. Μην επισκευάζετε το ακροφύσιο μόνοι σας.
- Εάν το ακροφύσιο (1) έχει μολυνθεί (υπάρχει αέριο στο φυσίγγιο, αλλά ο καυστήρας δεν μπορεί να αναφλεγεί), ενδέχεται να είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του ακροφυσίου (1). Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να επικοινωνήσετε με το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή του καυστήρα.
- Όταν χρησιμοποιείτε τον καυστήρα, αποφύγετε την εισπνοή ατμών καύσης αερίου.
- Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί και νερό με διαλυμένο σαπούνι για να καθαρίσετε το σώμα του καυστήρα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λειαντικά οποιουδήποτε είδους.

Ο κατασκευαστής του καυστήρα δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημιά που προκαλείται από ακατάλληλη χρήση του εργαλείου, χρήση διαφορετική από τον προβλεπόμενο σκοπό, έλλειψη δεξιοτήτων του χειριστή, παραμόρφωση αυθαίρετων αλλαγών ή επισκευών ή χρήση μη αυθεντικών εξαρτημάτων από τον χρήστη.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Καυστήρας αερίου 20-080	
Παράμετρος	Τιμή
Τύπος αερίου	Βουτάνιο (προπάνιο-βουτάνιο)
Ανάφλεξη	Πιεζοηλεκτρικό
Κατανάλωση αερίου	65,4 g/h
Μέγιστη ισχύς	0,9kW
Έτος κατασκευής	2025

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι φιλικές προς το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

εδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής "GTX Poland ") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων κ.λπ. διατηρούνται. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αρθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

(NL)

VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING

Gasbrander met flexibel mondstuk

20-080

OPGELET! LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

VEILIGHEIDSGEINFORMATIE

- De gasbrander mag alleen worden gebruikt in ruimtes die goed geventileerd zijn, uit de buurt van ontvlambare materialen en in overeenstemming met de geldende voorschriften. De hoeveelheid lucht die nodig is voor een goede verbranding, ter bescherming tegen gevaarlijke concentraties onverbrand gas, is 5 m³/h.
- De gasbrander mag alleen worden gebruikt met gaspatronen (Propan-Butaan) onder directe druk met een gewicht van 227 g.
- Het gebruik van andere gaspatronen kan gevaarlijk zijn.
- Lees zorgvuldig de instructies op de cartridgebehuizing voordat u de gascartridge op de brander monteert.
- In geval van oververhitting of intermitterende of onjuiste verbranding moet de branderkraan worden dichtgedraaid om brandgevaar uit te sluiten.
- Gebruik de brander niet in de buurt van brandbare materialen.
- Zorg ervoor dat de klep gesloten is voordat u de brander verplaatst.
- Het vervangen van het patroon moet gebeuren in een goed geventileerde ruimte, bij voorkeur buiten en uit de buurt van open vuur, warmtebronnen of vonken en brandbare materialen. Het vervangen moet gebeuren buiten het bereik van omstanders.
- In het geval van een lek (wanneer de geur van gas waarneembaar is), sluit u de kraan en brengt u de brander naar een goed geventileerde plaats, vrij van ontstekingsbronnen, dat wil zeggen, waar de exacte locatie van het lek kan worden bepaald en geëlimineerd.
- Controleer de brander indien mogelijk op lekkage.
- Gebruik geen vlam om vast te stellen waar het gas ontsnapt. Hiervoor moet een waterige zeepoplossing worden gebruikt.
- Gebruik de brander niet als de bevestiging van de cartridge beschadigd is, als er een lek is of als de brander niet goed functioneert.
- Breng niet willekeurige wijzigingen of verbeteringen aan de brander aan. Dergelijke wijzigingen kunnen gevaarlijk zijn, maken garanties ongeldig en ontslaan de fabrikant van zijn aansprakelijkheid voor het product.
- Gooi geen lege gaspatronen in het vuur.
- Tijdens het gebruik van de brander, en gedurende enige tijd na gebruik, zorgt de hitte die van de brander afstraalt ervoor dat een aantal onderdelen van de brander sterk verwarmd raken. Raak de verwarmde delen van de lamp niet met uw hand aan.

Voordat u het apparaat gebruikt, moet u ervoor zorgen dat het in een goed geventileerde ruimte staat, in overeenstemming met de nationale eisen.

- Zorg ervoor dat er voldoende lucht voor de verbranding in de ruimte is.
- Om gevaarlijke ophoping van onverbrande gasen te voorkomen, aangezien dit apparaat niet is uitgerust met een vlambewakingsapparaat.

- Het apparaat moet uit de buurt van brandbare materialen worden gebruikt en de afstand tot de muren en het plafond moet minstens 0,5 meter bedragen.

Verklaring van de gebruikte pictogrammen



1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. ATTENTIE! Heet oppervlak
3. Draag beschermende handschoenen
4. Draag een veiligheidsbril.
5. Buiten bereik van kinderen houden.
6. Voldoet aan EU-normen en richtlijnen
7. Gooi gebruikte cartridges niet in het vuur
8. Niet met het huishoudelijk afval weggooien

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S

De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die zijn afgebeeld op de grafische pagina's van deze handleiding.

1. Brander mondstuk
2. Piëzo ontsteking trekker
3. Flexibele mondstukbuis
4. Patroonhuis
5. Vlamregelaar

DOEL VAN DE BRANDER

De gasbrander is ontworpen voor huishoudelijk gebruik voor het solderen, verwarmen, drogen of aansteken van open haarden, grills en fornuizen. Hij wordt geleverd met een cartridge die een mengsel van propaan- en butaangas bevat met een flexibel mondstuk om moeilijk bereikbare plaatsen te bereiken. De brander is niet bedoeld voor commercieel gebruik. De leverancier is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

GEBRUIKSWIJZE

Het gaspatroon installeren (gaspatroon niet meegeleverd)

- Zorg ervoor dat de klep (5) van de brander volledig gesloten is.
- Plaats het gaspatroon in de flens (4).
- Tegelijkertijd moet de gastoevoerlang van het patroon in de opening van de brander komen.

Ontsteking en vlamgrootte instellen, vlam doven

- Zet de branderklap iets open door de afstelknop (5) in de richting "+" te draaien.
- Onmiddellijk na het losdraaien van het ventiel ontsteken door de piëzo-ontstekingsknop (2) in te drukken.
- Stel de vlamgrootte naar wens in en wacht ongeveer 1 minuut voordat u de brander bedient, waarbij u het gaspatroon altijd rechtop houdt, zonder dat er een intense gele vlam ontstaat.

Werking

- Houd rekening met vlamuitzetting, die tijdens het opwarmen binnen twee minuten kan optreden, en plaats het apparaat niet in een hoek van meer dan 15 graden ten opzichte van de rechtopstaande positie.
- Na twee minuten is het apparaat opgewarmd en kan het worden gebruikt onder een hoek van +/- 80 graden. Verminder de branderhoek als de vlam uitzet. Om het uitzetten van de vlam tijdens het verwarmen te verminderen, houdt u de brander zo dat de positioneringspen in de brander bovenop zit.

Uitschakelen

- Om de brander uit te schakelen, draait u de klep (5) helemaal in de richting "-".

VERVANGEN VAN HET GASPATROON

- Het vervangen van het gaspatroon moet buiten en uit de buurt van publiek gebeuren.

- Zorg ervoor dat de kraan (5) goed gesloten is en dat de brander koud is.
- Verwijder het gaspatroon.
- Plaats een nieuw gaspatroon.

OPSLAG ONDERHOUD EN BEDIENING

- Laat de brander na gebruik volledig afkoelen. Bewaar de brander rechtop, op een koele, droge, goed geventileerde plaats en buiten het bereik van kinderen. Bewaar de brander nooit in een kelder of andere slecht geventileerde afgesloten ruimte.
- Moeilijkheden met het ontsteken van de brander kunnen worden veroorzaakt door vocht. De brander moet dan worden gedroogd. Als de problemen aanhouden, neem dan contact op met de serviceafdeling van de branderfabrikant. Problemen met de ontsteking van de brander kunnen worden veroorzaakt door verstopping of vervuiling van het mondstuk. Repareer het mondstuk niet zelf.
- Als het mondstuk (1) vervuld is (er zit gas in het patroon, maar de brander kan niet worden ontstoken), kan het nodig zijn om het mondstuk (1) te vervangen. In deze situatie moet u contact opnemen met de serviceafdeling van de branderfabrikant.
- Vermijd tijdens het gebruik van de brander het inademen van gasverbrandingsdampen.
- Gebruik een vochtige doek en water met opgeloste zeep om het branderhuis schoon te maken. Gebruik nooit schuurmiddelen van welke soort dan ook.

De fabrikant van de brander kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik van het apparaat, gebruik voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd, gebrek aan vaardigheid van de gebruiker, het uitvoeren van willekeurige wijzigingen of reparaties of het gebruik van niet-originele onderdelen door de gebruiker.

TECHNISCHE GEGEVENEN

Gasbrander 20-080	
Parameter	Waarde
Soort gas	Butaan (propaan-butaan)
Ontsteking	Piëzo-elektrisch
Gasverbruik	65,4 g/u
Maximaal vermogen	0,9 kW
Jaar van fabricage	2025

MILIEUBESCHERMING



Aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar geschikte faciliteiten worden gebracht voor verwijdering. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Gebruikte apparatuur bevat milieuvriendelijke stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met hoofdkantoor in Warschau, 2/4 Pograniczna Street (hierna te noemen "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagram, enz. zijn voorbehouden. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "Handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(PT)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Queimador a gás com bico flexível

20-080

ATENÇÃO! ANTES DE UTILIZAR O APARELHO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES E GUARDE-O PARA CONSULTA FUTURA.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

- O queimador a gás só deve ser utilizado em locais devidamente ventilados, afastados de materiais inflamáveis e de acordo com as normas em vigor. A quantidade de ar necessária para uma

combustão correta, para proteger contra concentrações perigosas de gás não queimado, é de 5 m³/h.

- O queimador de gás só pode ser utilizado com cartuchos de gás (propano-butano) sob pressão direta com um peso de 227 g.
- A utilização de qualquer outro cartucho de gás pode ser perigosa.
- Ler atentamente as instruções na caixa do cartucho antes de colocar o cartucho de gás no queimador.
- Em caso de sobreaquecimento ou de combustão intermitente ou incorrecta, desligar a válvula do queimador para excluir o risco de incêndio.
- O queimador deve ser utilizado longe de materiais inflamáveis.
- Certificar-se de que a válvula está fechada antes de deslocar o queimador.
- A substituição do cartucho deve ser efectuada num local bem ventilado, de preferência ao ar livre e longe de chamas abertas, fontes de calor ou faldas e materiais inflamáveis. A substituição deve ser efectuada longe de pessoas que se encontrem nas proximidades.
- Em caso de fuga (quando é perceptível o cheiro a gás), fechar a válvula e levar o queimador para um local bem ventilado, sem fontes de ignição, ou seja, onde se possa determinar e eliminar a localização exacta da fuga.
- Se possível, verificar se há fugas no queimador.
- Não utilizar uma chama para detetar o local da fuga de gás. Para o efeito, deve ser utilizada uma solução aquosa de sabão.
- Não utilizar o queimador se a fixação do cartucho estiver danificada, se houver uma fuga ou se o queimador funcionar mal.
- Não efectuar arbitrariamente quaisquer alterações ou melhorias no queimador. Tais alterações podem ser perigosas, anulam as garantias e libertam o fabricante da responsabilidade pelo produto.
- Não atirar os cartuchos de gás vazios para o fogo.
- Durante a utilização do queimador, e durante algum tempo após a utilização, o calor que irradia do queimador faz com que algumas partes do queimador aqueçam fortemente. Evitar tocar com as mãos nas partes aquecidas do candeeiro.

Antes de utilizar a unidade, certifique-se de que se encontra num local bem ventilado, de acordo com os requisitos nacionais.

- Certifique-se de que existe ar suficiente para a combustão na divisão.
- Para evitar a acumulação perigosa de gases não queimados, uma vez que este aparelho não está equipado com um dispositivo de controlo da chama.
- O aparelho deve ser utilizado longe de materiais inflamáveis e a distância em relação às paredes e ao teto deve ser de, pelo menos, 0,5 metros.

Explicação dos pictogramas utilizados



1. ler o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas!
2. ATENÇÃO! Superfície quente
- 3 - Usar luvas de proteção
4. usar óculos de proteção
5. manter fora do alcance das crianças.
6. em conformidade com as normas e diretivas da UE
7. não deitar os cartuchos usados no fogo
7. não deitar fora com o lixo doméstico

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração que se segue refere-se aos componentes do aparelho apresentados nas páginas gráficas deste manual.

1. bico do queimador
2. gatilho de ignição piezoelétrica
3. tubo flexível do bico
4. suporte do cartucho

5. regulador de chama

OBJECTIVO DO QUEIMADOR

O queimador a gás foi concebido para uso doméstico para soldar, aquecer, secar ou acender lareiras, grelhadores e fogões. É alimentado por um cartucho que contém uma mistura de gases propano e butano com uma extensão de bocal flexível para alcançar áreas de difícil acesso. O queimador não se destina a uma utilização comercial. O fornecedor não se responsabiliza por danos resultantes do incumprimento das normas de segurança e das recomendações deste manual.

MODOS DE UTILIZAÇÃO

Instalação do cartucho de gás (cartucho de gás não incluído)

- Certificar-se de que a válvula **(5)** do queimador está completamente fechada.
- Colocar o cartucho de gás na flange **(4)**.
- Ao mesmo tempo, o tubo de alimentação de gás do cartucho deve entrar no orifício do queimador.

Regulação da ignição e do tamanho da chama, extinção da chama

- Abrir ligeiramente a válvula do queimador, rodando o botão de regulação **(5)** na direcção "+".
- Imediatamente após ter desaparafusado a válvula, acender a chama premindo o botão de ignição piezoelétrica **(2)**.
- Ajustar o tamanho da chama conforme necessário e esperar cerca de 1 minuto antes de acionar o queimador, mantendo sempre o cartucho de gás na vertical, sem deixar aparecer uma chama amarela intensa.

Funcionamento

- Tenha em atenção a expansão da chama, que pode ocorrer em dois minutos durante o aquecimento, e o aparelho não deve ser posicionado num ângulo superior a 15 graus em relação à posição vertical (de pé).
- Após dois minutos, o aparelho aquece e pode ser utilizado num ângulo de +/- 80 graus. Se a chama se expandir, reduza o ângulo do queimador. Para reduzir a expansão da chama durante o aquecimento, segure o queimador numa posição em que o pino de localização no queimador fique em cima.

Desligar

- Para desligar o queimador, rodar a válvula **(5)** totalmente na direcção "-".

SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO DE GÁS

- A substituição do cartucho deve ser efectuada no exterior e longe do público.
- Certifique-se de que a válvula **(5)** está bem fechada e que o queimador está frio.
- Retirar o cartucho de gás.
- Introduzir um novo cartucho de gás.

ARMAZENAMENTO MANUTENÇÃO E FUNCIONAMENTO

- Deixar arrefecer completamente o queimador após a utilização. Guardar o queimador na posição vertical, num local fresco, seco, bem ventilado e fora do alcance das crianças. Nunca guarde o queimador numa cave ou noutro local fechado e mal ventilado.
- As dificuldades de ignição do queimador podem ser causadas pela humidade. O queimador deve ser seco. Se as dificuldades persistirem, contactar o serviço de assistência técnica do fabricante do queimador. Os problemas com a ignição do queimador podem ser causados por entupimento ou contaminação do bico. Não reparar o bico por conta própria.
- Se o bico **(1)** estiver contaminado (há gás no cartucho, mas o queimador não consegue acender-se), pode ser necessário substituir o bico **(1)**. Neste caso, é necessário contactar o serviço de assistência técnica do fabricante do queimador.
- Ao utilizar o queimador, evite inalar os vapores de combustão do gás.
- Para limpar o corpo do queimador, utilize um pano húmido e água com sabão dissolvido. Nunca utilizar abrasivos de qualquer tipo.

O fabricante do queimador não se responsabiliza por quaisquer danos causados por uma utilização incorrecta do aparelho, por uma utilização diferente da prevista, por falta de competência do operador, por alterações ou reparações arbitrárias ou pela utilização de peças não originais pelo utilizador.

DADOS TÉCNICOS

Queimador de gás 20-080	
Parâmetro	Valor
Tipo de gás	Butano (propano-butano)
Ignição	Piezo-eléctrica
Consumo de gás	65,4 g/h
Potência máxima	0,9kW
Ano de fabrico	2025

PROTECÇÃO AMBIENTAL



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para instalações adequadas para eliminação. Para obter informações sobre a eliminação, contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são amigas do ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam um perigo potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede em Varsóvia, Rua Pograniczna 2/4 (doravante designada por "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, etc., estão reservados. Todos os direitos de autor do conteúdo deste Manual (doravante designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal de acordo com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (i.e. Jornal de Leis de 2006 N.º 90 Item 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

(ES)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Queimador de gás com boquilha flexível

20-080

ATENCIÓN ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y CONSERVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- El quemador de gas sólo debe utilizarse en locales debidamente ventilados, lejos de materiales inflamables y de conformidad con la normativa vigente. La cantidad de aire necesaria para una combustión correcta, a fin de proteger contra concentraciones peligrosas de gas no quemado, es de 5 m³/h.
- El quemador de gas sólo puede utilizarse con cartuchos de gas (Propano-Butano) a presión directa de 227 g.
- El uso de cualquier otro cartucho de gas puede ser peligroso.
- Lea atentamente las instrucciones que figuran en el alojamiento del cartucho antes de montar el cartucho de gas en el quemador.
- En caso de sobrecalentamiento o de combustión intermitente o inadecuada, cierre la válvula del quemador para excluir el riesgo de incendio.
- El quemador debe utilizarse lejos de materiales inflamables.
- Asegúrese de que la válvula está cerrada antes de mover el quemador.
- La sustitución del cartucho debe realizarse a un lugar bien ventilado, preferiblemente al aire libre y lejos de llamas, fuentes de calor o chispas y materiales inflamables. La sustitución debe realizarse lejos de personas ajenas.
- En caso de fuga (cuando sea perceptible el olor a gas), cierre la válvula y lleve el quemador a un lugar bien ventilado, libre de fuentes con posibilidades de ignición, es decir, donde se pueda determinar y eliminar la ubicación exacta de la fuga.
- Si es posible, compruebe si hay fugas en el quemador.
- No utilice una llama para detectar por dónde se escapa el gas. Para ello, utilice una solución jabonosa acuosa.
- No utilice el quemador si la fijación del cartucho está dañada, si hay una fuga o si el quemador funciona mal.
- No realice modificaciones ni mejoras en el quemador de forma arbitraria. Dichas modificaciones pueden ser peligrosas, anular cualquier garantía y eximir al fabricante de la responsabilidad del producto.
- No arroje los cartuchos de gas vacíos al fuego.
- Durante el uso del quemador, y durante algún tiempo después de su uso, el calor que irradiaba el quemador hace que varias partes del mismo se calienten fuertemente. Evite tocar con la mano las partes calientes de la lámpara.

Antes de utilizar la unidad, asegúrese de que se encuentra en una zona bien ventilada de acuerdo con los requisitos nacionales.

- Asegúrese de que haya suficiente aire para la combustión en la habitación.
- Para evitar la peligrosa acumulación de gases no quemados, ya que este aparato no está equipado con un dispositivo de control de la llama.
- El aparato debe utilizarse lejos de materiales inflamables y la distancia a las paredes y al techo debe ser de al menos 0,5 metros.

Explicación de los pictogramas utilizados



1. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene!
2. ¡ATENCIÓN! Superficie caliente
3. Llevar guantes de protección
4. Llevar gafas de seguridad
5. Mantener fuera del alcance de los niños.
6. Conforme a las normas y directivas de la UE
7. No tirar los cartuchos usados al fuego
8. No tirar a la basura doméstica

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La siguiente numeración se refiere a los componentes del aparato que aparecen en las páginas gráficas de este manual.

1. Boquilla del quemador
2. Gatillo de encendido piezoeléctrico
3. Tubo flexible de la boquilla
4. Toma de cartucho
5. Regulador de llama

FINALIDAD DEL QUEMADOR

El quemador de gas está diseñado para uso doméstico para soldar, calentar, secar o encender chimeneas, parrillas y cocinas. Se suministra a partir de un cartucho que contiene una mezcla de gases propano y butano con una extensión de boquilla flexible para llegar a zonas de difícil acceso. El quemador no está diseñado para uso comercial. El proveedor no se hace responsable de los daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad y de las recomendaciones de este manual.

MODO DE EMPLEO

Instalación del cartucho de gas (cartucho de gas no incluido)

- Asegúrese de que la válvula (5) del quemador está completamente cerrada.
- Coloque el cartucho de gas en la brida (4).
- Al mismo tiempo, el tubo de suministro de gas del cartucho debe entrar en el orificio del quemador.

Encendido y ajuste del tamaño de la llama, apagado de la llama

- Abbrir ligeramente la válvula del quemador girando el botón de ajuste (5) en el sentido "+".
- Inmediatamente después de desenroscar la válvula, encienda pulsando el botón de encendido piezoeléctrico (2).
- Ajuste el tamaño de la llama según sea necesario y espere aproximadamente 1 minuto antes de poner en funcionamiento el quemador, manteniendo el cartucho de gas en posición vertical en todo momento, sin dejar que aparezca una llama amarilla intensa.

Funcionamiento

- Tenga en cuenta la dilatación de la llama, que puede producirse en dos minutos durante el calentamiento, y que el aparato no debe colocarse en un ángulo superior a 15 grados con respecto a la posición vertical (de pie).
- Transcurridos dos minutos, el aparato se calentará y podrá utilizarse con un ángulo de +/- 80 grados. Si la llama se expande, reduzca el ángulo del quemador. Para reducir la expansión de la

llama durante el calentamiento, sujete el quemador en una posición tal que el pasador de fijación del quemador quede en la parte superior.

Desconexión

- Para apagar el quemador, gire la válvula (5) completamente en la dirección "-".

CAMBIO DEL CARTUCHO DE GAS

- El cambio del cartucho debe realizarse en el exterior y lejos del público.
- Asegúrese de que la válvula (5) esté bien cerrada y de que el quemador esté frío.
- Retire el cartucho de gas.
- Inserte un nuevo cartucho de gas.

ALMACENAMIENTO MANTENIMIENTO Y FUNCIONAMIENTO

- Deje que el quemador se enfríe completamente después de su uso. Almacene el quemador en posición vertical, en un lugar fresco, seco, bien ventilado y fuera del alcance de los niños. Nunca guarde el quemador en un sótano o en otro espacio cerrado mal ventilado.
- Las dificultades para encender el quemador pueden deberse a la humedad. El quemador debe secarse. Si las dificultades persisten, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante del quemador. Los problemas de encendido del quemador pueden deberse a la obstrucción o contaminación de la boquilla. No repare la boquilla usted mismo.
- Si la boquilla (1) está contaminada (hay gas en el cartucho, pero el quemador no puede encenderse), puede ser necesario sustituir la boquilla (1). En este caso, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante del quemador.
- Cuando utilice el quemador, evite inhalar los vapores de la combustión del gas.
- Utilice un paño húmedo y agua con jabón disuelto para limpiar el cuerpo del quemador. No utilice nunca abrasivos de ningún tipo.

El fabricante del quemador no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado de la herramienta, un uso distinto al previsto, la falta de pericia del operario, la realización de modificaciones o reparaciones arbitrarias o el uso de piezas no originales por parte del usuario.

DATOS TÉCNICOS

Quemador de gas 20-080	
Parámetro	Valor
Tipo de gas	Butano (propano-butano)
Encendido	Piezoeléctrico
Consumo de gas	65,4 g/h
Potencia máxima	0,9 kW
Año de fabricación	2025

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

	Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los equipos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen un peligro potencial para el medio ambiente y la salud humana.
--	--

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, calle Pograniczna 2/4 (en adelante "GTX Polonia ") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante "Manual"), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagrama, etc., están reservados. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en lo sucesivo, "Manual"), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Diario de Leyes 2006 n° 90, punto 631, en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de la totalidad del Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(EE)
ORIGINALJUHISTE TÕLGE
Paindliku otsakuga gaasipõlet
20-080

TÄHELEPANU! LUGEGE ENNE SEADME KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI NEED JUHISED JA SÄILITAGE NEED EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

OHUTUSALANE TEAVE

- Gaasipõletit tohib kasutada ainult ruumides, mis on korralikult ventileeritud, eemal tuleohtlikest materjalidest ja vastavalt kehtivatele eeskirjadele. Õige põlemiseks vajalik õhukogus, mis kaitseb ohtlike põlemata gaasikontsentratsioonide eest, on 5 m³/h.
- Gaasipõletit võib kasutada ainult 227 g kaaluvate otserõhu all olevate gaasipatrullidega (propan-butaan).
- Mis tahes muu gaasikassetti kasutamine võib olla ohtlik.
- Enne gaasipadruni paigaldamist põletite lugege hoolikalt läbi padrunikarbonsaadi korpusel olevad juhised.
- Ülekuumenemise või katkendliku või ebaõige põlemise korral sulgege põleti ventiil, et vältida tulekahjuoht.
- Põletit tuleb kasutada eemal tuleohtlikest materjalidest.
- Veenud, et ventiil on enne põleti liigutamist suletud.
- Padrunite vahetus tuleb teostada hästi ventileeritud kohas, eelistatavalt õues ja eemal lastest tules, soojusallikatest või sädemetest ja tuleohtlikest materjalidest. Vahetus tuleb teostada eemal kõrvalisejatest.
- Lekke korral (kui gaasiõhnn on tajutav) sulgege ventiil ja viige põleti hästi ventileeritud kohta, mis on vaba süttimisvõimalustest, st kus saab kindlaks teha ja kõrvaldada lekke täpse asukoha.
- Võimaluse korral kontrollige põleti lekkeid.
- Ärge kasutage leeki, et tuvastada, kust gaas väljub. Selleks tuleb kasutada vesiseebilahust.
- Ärge kasutage põletit, kui padrunikinnitus on kahjustatud, kui esineb lekke või kui põleti ei tööta korralikult.
- Ärge tehke omavoliliselt mingeid muudatusi või parandusi põletile. Sellised muudatused võivad olla ohtlikud, tühistada igasuguse garantii ja vabastada tootja vastutusest toote eest.
- Ärge visake tühje gaasikassette tulekahju.
- Põleti kasutamise ajal ja mõnda aega pärast kasutamist põhjustab põletist kiirgav soojus mitmete osade tugevat kuumenemist. Vältige laterna kuumenenud osade puudutamist käega.

Enne seadme kasutamist veenduge, et see asub hästi ventileeritud ruumis vastavalt riiklikele nõuetele.

- Veenud, et ruumis on põlemiseks piisavalt õhku.
- Vältida ohtlike põlemata gaaside kogunenist, kuna see seade ei ole varustatud leegi jälgimiseseadmega.
- Seadet tuleb kasutada eemal kergesti süttivatest materjalidest ning kaugus seintest ja laest peab olema vähemalt 0,5 meetrit.

Kasutatud piktogrammide selgitus



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!

2. TÄHELEPANU! Kuuma pinnad

3. Kandke kaitsekindaid

4. Kandke kaitseprille.

5. Hoida lastele kättesaamatus kohas.

5. Vastab ELI standarditele ja direktiividele.

6. Ärge visake kasutatud padruneid tulle

7. Ärge visake koos majapidamisjätmete hulka

GRAAFILISTE LEHEKÜLGEDE KIRJELDUS

Järgnev numeratsioon viitab seadme komponentidele, mis on kujutatud käesoleva kasutusjuhendi graafilistel lehekülgedel.

- Põleti otsik
- Pieso-süütepäästik
- Paindlik pihustustoru
- Padrunipesa
- Leegi regulaator

PÕLETI OTSTARVE

Gaaspõleti on mõeldud koduseks kasutamiseks jootmiseks, kütmiseks, kuivatamiseks või kaminade, grillide ja pliitide süütamiseks. Seda tarnitakse propaan- ja butaangaside segu sisaldavast padrunit, millel on paindlik otsaku pikendus, et jõuda raskesti ligipääsetavatesse kohtadesse. Põleti ei ole ette nähtud kaubanduslikuks kasutamiseks. Tarnija ei vastuta kahju eest, mis tuleneb ohutusnõuete ja käesolevas kasutusjuhendis esitatud soovitude eiramisest.

KASUTAMISE MEETODID

Gaasipadrundi paigaldamine (gaasipadrun ei kuulu komplekti)

- Veenduge, et põleti ventiil (5) on täielikult suletud.
- Asetage gaasikassett äärikusse (4).
- Samal ajal peab gaasipadrunist tulev gaasitoru sisenema põleti avasse.

Süüte ja leegi suuruse reguleerimine, leegi kustutamine

- Avage veidi põleti ventiili, keerates reguleerimisnuppu (5) märgistatud suunas "+".
- Kohe pärast ventiili lahti keeramist süüdata, vajutades pieso süütenuppu (2).
- Reguleerige leegi suurust vastavalt vajadusele ja oodake umbes 1 minut enne põleti käivitamist, hoides gaasipatareid kogu aeg püsti, ilma et tekiks intensiivne kollane leek.

Käitus

- Olge teadlik leegi paisumisest, mis võib soojenemise ajal tekkida kahe minuti jooksul, ja seadet ei tohiks asetada püstisest (seisvast) asendist suurema kui 15-kraadise nurga all.
- Kahe minuti pärast soojeneb seade ja seda saab kasutada +/- 80-kraadise nurga all. Kui leek laieneb, vähendage põleti nurka. Et vähendada leegi paisumist kuumutamise ajal, hoidke põletit sellises asendis, et põleti fikseerimisnõel oleks üleval.

Väljalülitamine

- Põleti väljalülitamiseks keerake ventiil (5) lõpuni "-" suunas.

GAASIPADRUNI VAHETAMINE

- Gaasikassetti vahetus tuleb teostada väljas ja eemal avalikkusest.
- Veenduge, et ventiil (5) on tihedalt suletud ja et põleti on külm.
- Eemaldage gaasikassett.
- Sisestage uus gaasikassett.

LADUSTAMISE HOOLDUS JA KASUTAMINE

- Laske põletil pärast kasutamist täielikult jahtuda. Hoidke põleti püstiasendis, jahedas, kuivas, hästi ventileeritavas ja lastele kättesaamatus kohas. Ärge kunagi hoidke põletit keldris või muus halvasti ventileeritavas suletud ruumis.
- Põleti süütamise raskused võivad olla põhjustatud niiskusest. Põleti tuleb seejärel kuivatada. Kui raskused püsivad, võtke ühendust põleti tootja teenindusosakonnaga. Probleemid põleti süttimisega võivad olla põhjustatud pihusti ummistumisest või saastumisest. Ärge parandage düüsi ise.
- Kui otsik (1) on saastunud (padrunis on gaasi, kuid põleti ei saa süttida), võib olla vaja otsik (1) välja vahetada. Sellises olukorras tuleb pöörduda põleti tootja teenindusosakonda.
- Põleti kasutamisel vältige gaasi põlemisaurude sissehingamist.
- Kasutage põleti korpuse puhastamiseks niisket lappi ja vett koos lahustatud seebiga. Ärge kunagi kasutage mingeid abrasiivseid vahendeid.

Põleti tootja ei vastuta mis tahes kahjustuste eest, mis on põhjustatud tööriista ebaõigest kasutamisest, muust kui ettenähtud otstarbest, kasutaja oskamatusest, omavoliiliste muudatuste või paranduste tegemisest või mitteoriginaalosade kasutamisest kasutaja poolt.

TEHNILISED ANDMED

Gaaspõleti 20-080	
Parameeter	Väärtus
Gaasi tüüp	Butaan (propaan-butaan)
Süüde	Piesoelektriline
Gaasi tarbimine	65,4 g/h
Maksimaalne võimsus	0,9kW
Valmistamise aasta	2025

KESKKONNAKAITSE



Elektrijamiga tooteid ei tohi hävitada koos majapidamisjätmetega, vaid need tuleb viia asjakohastesse jäätmekäitluskohtadesse. Teavet kõrvaldamise kohta saate toote edasimüüjalt või kohalikest asutustelt. Kasutatud seadmed sisaldavad keskkonnasõbralikke aineid. Seadmed, mida ei taaskasutata, kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, asukohaga Varssavis, Pograniczna tänav 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas selle tekstile, fotodele, diagrammidele jne, on reserveeritud. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad üksnes GTX Poland'ile ja on õiguskaitsel all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta autoriõiguse ja sellega seotud õiguste seadusele (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, tõõtmine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.